Panasonic

Charger
Model BQ-CC63E

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstrukser
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucţiuni de exploatare
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Instruções de Funcionamento
Инструкция за експлоатация
Kullanma talimatları
Upute za rad
Navodila za uporabo
Naudojimo instrukcijos
Ekspluatācijas instrukcijas
Kasutusjuhend
Инструкция по эксплуатации
Інструкція
Пайдалану нұсқаулары

Distributed by
Panasonic Energy Europe N.V. (PECE)
Brusselsesteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BBC6CA275AYA L0617NK0

Parts location

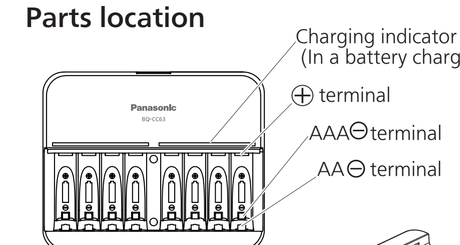


Fig. 1

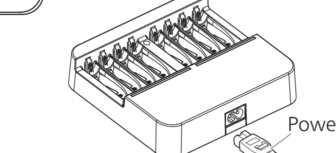
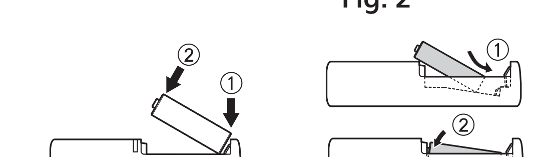


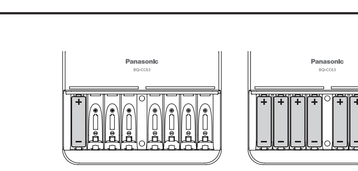
Fig. 2



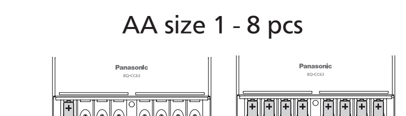
AA AAA

If an AAA battery is inserted from the positive (+) end first, the negative (-) terminal on the charger may be damaged.

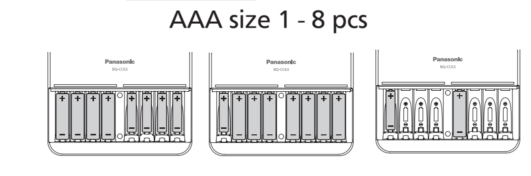
Fig. 3



AA size 1 - 8 pcs



AAA size 1 - 8 pcs



Combinations of up to eight AA or AAA batteries

Fig. 4

GBR

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION

To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.
3. Do not open or disassemble the charger.
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
5. Only use the charger indoors and in a dry location.
6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.

(1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
(2) Children shall not play with the appliance.
(3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

OPERATING INSTRUCTIONS

You can charge a single AA or AAA battery or up to eight at one time.(fig 4)

1) Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the batteries from the negative (-) end first (fig 3)
2) Connect the power cord to the charger.(fig 2)
3) Plug power cord into standard 100-240 V AC outlet.
   Charging indicator light will be lit after blinking fast several times, indicating that charging is being conducted. Diagnosis of the status of the batteries is being performed during this time.
4) The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit. If the indicator does not light or blinks
   a) Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal
   b) Check that the power plug is correctly inserted
   c) Check that the batteries are not damaged and are rechargeable
5) Charging is complete when the LED turns off after lighting green. Disconnect the power code from the AC outlet, and remove the charged batteries.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Unplug charger from AC outlet.
- Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.
- Cleaning and user maintenance should only be by persons able to understand the above instructions or by children if supervised by an adult.

Table 1

Battery Size	Capacity	Charging time 1 - 8 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	6 hours
	1900 – 2000 mAh	5 hours
	950 – 1000 mAh	2.5 hours
AAA	900 – 950 mAh	3.5 hours
	750 – 800 mAh	3 hours
	550 – 650 mAh	2.5 hours

SPECIFICATIONS
Model : BQ-CC63E
Input : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.3 A
Output : AA : 1.5 V x 8 ⎓ ; 1.2 A max; (; 500 mA average)
AAA : 1.5 V x 8 ⎓ ; 1.2 A max; (; 300 mA average)
Operating temperature : 0~35°C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, PECE will repair or replace the faulty product with an equivalent charger.
The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.

Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com

DEU

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnschilder auf den Batterien.

ACHTUNG

Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag und Brand entstehen, beachten Sie bitte:

1. Es wird empfohlen, wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Keine nichtwiederaufladbaren Batterien verwenden.
3. Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
4. Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
5. Ladegerät nur in trockenen, geschlossenen Räumen verwenden.
6. Ladegerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Akkus beschädigt sind.
7. Ladegerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

(1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
(2) Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

In diesem Ladegerät können ein einzelner AA-Akku, ein einzelner AAA-Akku oder bis zu acht Akkus gleichzeitig geladen werden. (Abb. 4)

1) Beachten Sie die Polaritäten: (+) und (-) auf den Akkus müssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen. Setzen Sie die Akkus zuerst mit den (-)-Polen und anschließend mit den (+)-Polen in die entsprechenden Kontakte ein. (Abb. 3)
2) Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Ladegerät. (Abb. 2)
3) Stecken Sie das Netzkabel in eine 100-240V-Netzsteckdose.
4) Während dem Ladevorgang leuchtet die LED-Ladekontrollleuchte auf. Wenn die LED nicht leuchtet oder blinkt, überprüfen Sie bitte, ob
   a) Alle Akkus korrekt eingelegt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
   b) Eine Fehlfunktion der Netzsteckdose vorliegt.
   c) Die Netzstecker-Kontakte in Ordnung sind.
   d) Die Akkus defekt sind oder nichtwiederaufladbare Akkus eingelegt sind.
5) Zum Ende des Ladevorgangs leuchtet die LED zunächst grün und schaltet sich dann ab.
6) Ziehen Sie nach dem Laden das Netzkabel von der Netzsteckdose ab, und entnehmen Sie die Akkus.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose .
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch, um Schmutz und Staub zu entfernen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

LADEZEITEN		
Akkugröße	**Kapazität**	**Ladezeit 1 - 8 Akkus**
AA	2400 – 2550 mAh	ca. 6 Stunden
	1900 – 2000 mAh	ca. 5 Stunden
	950 – 1000 mAh	ca. 2,5 Stunden
AAA	900 – 950 mAh	ca. 3,5 Stunden
	750 – 800 mAh	ca. 3 Stunden
	550 – 650 mAh	ca. 2,5 Stunden

TECHNISCHE DATEN	
Modell	BQ-CC63E
Eingang	AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Ausgang	AA - 1,5 V x 8 / max. 1,2 A / durchschn. 500 mA AAA - 1,5 V x 8 / max. 1,2 A / durchschn. 300 mA
Betriebstemperatur	0~35°C (Verwendung nur in Innenräumen)

GARANTIE
Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs. Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch Panasonic Energy Europe N.V. repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt. Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.
Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel. Weitere Informationen sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN
Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen

- Gehört nicht in den normalen Haushaltsmüll, Sammelstellen für elektronischen oder elektrischen Abfall nutzen!
- Vorschriftsgemäße Entsorgung vermeidet negative Konsequenzen für Gesundheit sowie Umwelt und schont wertvolle Rohstoffe.

FRA

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements situés sur les piles.

ATTENTION

Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel résultant, entre autres, d'un choc électrique ou d'un incendie :

1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-Mh.
2. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
3. Ne pas ouvrir ou démonter le chargeur.
4. Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.
5. Utiliser uniquement le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec.
6. Ne pas utiliser le chargeur si sa fiche ou les piles sont endommagées.
7. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

(1) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
(2) Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
(3) Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES D'UTILISATION

Il est possible de charger une seule pile AA ou AAA ou jusqu'à huit à la fois. (Fig 4)

1) Afin de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les bornes (+) et (-) des batteries correspondent aux repères (+) et (-) du chargeur.
   Insérer les piles en commençant par les bornes (-), puis insérer les bornes (+) dans les contacts (+). (Fig.3)
2) Connecter le cordon d'alimentation au chargeur.(Fig. 2)
3) Brancher le cordon d'alimentation dans une prise de courant standard 100–240 V CA.
   Le témoin de charge doit s'allumer après avoir clignoté rapidement plusieurs fois, pour signaler que la charge est en cours. Le diagnostic d'état des piles est réalisé pendant ce temps.
4) Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours.
   Si l'indicateur ne s'allume pas ou ne clignote pas :
   a) Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
   b) Vérifier que les contacts de la fiche d'alimentation ne sont pas endommagés.
   c) Vérifier que les piles que vous utilisez ne sont pas endommagées ou non rechargeables.
5) La charge est terminée lorsque les LED s'éteignent après s'être allumées en vert. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant CA et retirer les piles chargées.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Débranchez le chargeur de la prise de courant c.a.
- Nettoyer avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les saletés.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Tableau 1

Type de batterie	Capacité	Temps de charge 1 - 8 Pièces
AA	2400 – 2550 mAh	6 heures
	1900 – 2000 mAh	5 heures
	950 – 1000 mAh	2,5 heures
AAA	900 – 950 mAh	3,5 heures
	750 – 800 mAh	3 heures
	550 – 650 mAh	2,5 heures

SPECIFICATIONS
Modèle : BQ-CC63E
Entrée : CA 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Sortie : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A max.; (; 500 mA en moyenne)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A max.; (; 300 mA en moyenne)
Température de service : 0~35°C (usage intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat.
PECE réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de plainte justifiée.
La garantie concerne le chargeur uniquement.
La garantie est liée aux défauts de matériau et de fabrication.

Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Panasonic Energy Europe ou sur www.panasonic-batteries.com

ESP

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero sin limitarse a estos casos:

1. Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
2. No utilice pilas no recargables.
3. No abra/desmonte el cargador.
4. No moje el cargador ni permita que el agua ni ningún otro líquido entre en el cargador.
5. Utilice el cargador sólo en interiores, en lugares secos.
6. No utilice el cargador si el enchufe o las pilas están dañados.
7. No exponga el cargador a la luz solar directa.

(1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Puede cargar una sola pila AA o AAA o hasta ocho a la vez. (fig. 4)

1) Respete la polaridad emparejando los polos (+) y (-) con los (+) y (-) del cargador.
   Inserte las pilas desde los terminales (-) y luego inserte el terminal (+) en los contactos (+). (fig 3)
2) Conecte el cable de alimentación al cargador (fig. 2).
3) Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente estándar de 100–240 V CA.
   El indicador de carga se encenderá después de parpadear rápidamente varias veces mostrando que la carga se está realizando. Durante este Tiempo, se ejecuta el diagnóstico del estado de las pilas.
4) Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando. Si el indicador parpadea o no se ilumina:
   a) Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
   b) Compruebe si los contactos del enchufe de alimentación se han deteriorado.
   c) Compruebe si las pilas que está utilizando se han deteriorado o no son recargables.
5) La carga está completa cuando el led se apaga después de iluminarse en verde.
   Desconecte el cable de alimentación de la toma de CA y extraiga las pilas cargadas.

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

- Desenchufe el cargador de la toma de CA.
- Limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Tabla 1

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga 1 - 8 unidades
AA	2400 – 2550 mAh	6 horas
	1900 – 2000 mAh	5 horas
	950 – 1000 mAh	2,5 horas
AAA	900 – 950 mAh	3,5 horas
	750 – 800 mAh	3 horas
	550 – 650 mAh	2,5 horas

ESPECIFICACIONES
Modelo : BQ-CC63E
Entrada : CA 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Salida : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A máx; (; promedio de 500 mA)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A máx; (; promedio de 300 mA)
Temperatura de funcionamiento : 0~35°C (sólo para uso en interiores)

Garantía: la garantía comienza en el momento de compra.
En caso de queja justificada, PECE reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente.
La garantía es válida sólo para el cargador.
La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.

Puede ampliar esta información en Panasonic Energy Europe N.V. o en www.panasonic-batteries.com

ITA

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

ATTENZIONE

Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, dal rischio di scosse elettriche o incendio:

1. Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
2. Non utilizzare batterie non ricaricabili.
3. Non aprire o smontare il caricabatterie.
4. Non bagnare il caricabatterie e non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.
5. Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti.
6. Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
7. Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

(1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

ISTRUZIONI PER L'USO

È possibile caricare una singola batteria AA o AAA o fino a otto batterie alla volta. (Fig. 4)

1) Rispettare le polarità facendo corrispondere (+) e (-) delle batterie con (+) e (-) del caricabatterie.
   Inserire le batterie dai terminali (-), quindi inserire i terminali (+) sui contatti (+). (Fig.3)
2) Collegare il cavo di alimentazione al caricabatterie (Fig 2).
3) Inserire il cavo di alimentazione in una presa di corrente a 100-240 V CA standard.
   L'indicatore luminoso di ricarica rimarrà acceso dopo aver lampeggiato alcune volte, per indicare che il caricamento è in corso. In questo lasso di tempo si esegue una diagnosi dello stato delle batterie.
4) Gli indicatori luminosi di ricarica devono essere accesi, per indicare che il caricamento è in corso. Se l'indicatore luminoso non si accende o lampeggia:
   a) assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali in ogni compartimento;
   b) verificare che i contatti della spina di alimentazione non si siano deteriorati;
   c) verificare che le batterie utilizzate non siano deteriorate o non ricaricabili.
5) La ricarica è completa quando il LED si spegne dopo essersi acceso in verde. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente CA e rimuovere le batterie caricate.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente.
- Pulire con un panno asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Tabella 1

TIPO BATTERIA	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA 1 - 8 pezzi
AA	2400 – 2550 mAh	6 ore
	1900 – 2000 mAh	5 ore
	950 – 1000 mAh	2,5 ore
AAA	900 – 950 mAh	3,5 ore
	750 – 800 mAh	3 ore
	550 – 650 mAh	2,5 ore

SPECIFICHE TECNICHE
Modello : BQ-CC63E
Ingresso : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Uscita : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A max.; (; 500 mA in media)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A max.; (; 300 mA in media)
Temp. di funzionamento : 0~35°C (Solo per uso interno)

Garanzia: La garanzia inizia al momento dell'acquisto.
PECE riparerà o sostituirà con un caricabatterie equivalente in caso di reclamo giustifi cato.
La garanzia copre solo il caricabatterie.
La garanzia è relativa ai materiali e alla manodopera.

Maggiori informazioni su Panasonic Energy Europe N.V. o su www.panasonic-batteries.com

NLD

Lees voor gebruik van dit product aandachtig alle instructies en waarschuwingen en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Lees daarnaast ook de waarschuwingen op de batterijen.

WAARSCHUWING

Om kwetsuren en schade aan eigendom te vermijden wegens, maar niet beperkt tot, elektrische schokken of brand:

1. Raden wij u aan om Panasonic Ni-MH herlaadbare batterijen te gebruiken.
2. Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen.
3. Open of demonteer de lader niet.
4. Maak de lader niet nat en zorg ervoor dat water of andere vloeistoffen de lader niet kunnen binnendringen.
5. Gebruik de lader alleen binnenshuis op een droge locatie.
6. Gebruik de lader niet als de stekker of als de batterijen beschadigd zijn.
7. Gebruik de lader nooit in rechtstreeks zonlicht.

(1) Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de mogelijke gevaren begrijpen.
(2) Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
(3) Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.

GEBRUIKSAANWIJZING

U kunt één AA- of AAA-batterij of tot acht batterijen tegelijk opladen. (afb. 4)

1) Neem polariteit in acht door (+) en (-) van de batterijen op de (+) en (-) van de lader aan te sluiten.
   Plaats de batterijen steeds met de negatieve (-) pool eerst. (afb. 3)
2) Sluit het netsnoer aan op de lader.(afb. 2)
3) Sluit het netsnoer aan op een standaard stopcontact (100-240 V AC).
   Na een aantal malen snel knipperen, gaat het indicatorlampje branden. Dit betekent dat het toestel de batterijen oplaadt. Gedurende deze tijd wordt de diagnose van de batterijstatus uitgevoerd.
4) Het toestel geeft aan dat de batterijen worden opgeladen doordat de indicatorlampjes oplichten. Als de indicator niet oplicht of knippert:
   a) Controleer dan of de batterijen goed in het toestel zitten en contact maken met de terminals in elk vakje.
   b) Controleer of de contacten van de stroomstekker beschadigd zijn.
   c) Controleer of de gebruikte batterijen beschadigd of niet-oplaadbaar zijn.
5) Het laden is voltooid wanneer de LED dooft nadat deze groen oplichtte. Koppel het netsnoer los van het stopcontact en verwijder de opgeladen batterijen.

ONDERHOUD EN REINIGING

- Trek de lader uit het stopcontact.
- Maak schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht.

Tabel 1

Batterijtype	Capaciteit	Laadtijd 1 - 8 stuks
AA	2400 – 2550 mAh	6 uur
	1900 – 2000 mAh	5 uur
	950 – 1000 mAh	2,5 uur
AAA	900 – 950 mAh	3,5 uur
	750 – 800 mAh	3 uur
	550 – 650 mAh	2,5 uur

TECHNISCHE SPECIFICATIES
Model : BQ-CC63E
Input : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Output : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Max.; (; 500 mA gemiddeld)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Max.; (; 300 mA gemiddeld)
Werktemperatuur : 0~35°C (Alleen voor gebruik binnenshuis)

Garantie: De garantie begint op het ogenblik van aankoop.
PECE zal in het geval van een gegronde klacht overgaan tot herstelling of omruiling.
De garantie is enkel van toepassing op de lader.
De garantie heeft enkel betrekking op productie- en/of materiaaldefecten.

Details zijn verkrijgbaar bij Panasonic Energy Europe N.V. of op www.panasonic-batteries.com.

DNK

Læs disse instruktioner og advarsler før brug af produktet, og gem vejledningen til senere brug. Sørg også for at læse advarslerne på batterierne.

ADVARSEL

Undgå skade på personer eller genstande, der skyldes, men ikke begrænset til, risikoen for elektriske stød eller brand:

1. For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonics opladelige Ni-Mh-batterier.
2. Brug ikke ikke-genopladelige batterier.
3. Undgå at åbne eller afmontere opladeren.
4. Undgå at opladeren bliver våd, eller at der trænger vand eller andre væsker ind i opladeren.
5. Brug kun opladeren indendørs et tørt sted.
6. Brug ikke opladeren, hvis dens stik eller batterier er beskadiget.
7. Brug ikke opladeren i direkte sollys.

(1) Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år eller derover og personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer.
(2) Børn må ikke lege med apparatet.
(3) Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

BETJENINGSVEJLEDNING

Du kan oplade et enkelt AA- eller et AAA-batteri eller op til otte batterier på samme tid. (Fig. 4)

1) Overhold polaritet ved at sammenligne (+) og (-) på batterier med (+) og (-) på opladeren.
   Indsæt batteriindstikkene fra terminalen (-) og indsæt derefter terminalen (+) i kontakterne for (+). (Fig. 3)
2) Tilslut strømkablet til opladeren.(fig. 2)
3) Sæt strømkablet til en almindelig stikkontakt, 100–240 V (vekselstrøm).
   Kontrollampen for opladning tændes efter at have blinket flere gange, hvilket viser at opladning er i gang. På dette tidspunkt foretages der diagnose af batteriernes status.
4) Derefter skal kontrollamperne for opladning lyse. Det v iser, at opladningen er begyndt. Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
   a) Se efter, at der er lagt batterier i opladeren, og at de har god kontakt med terminalerne på hver plads.
   b) Kontrollér, om stikkontakterne er udslidte.
   c) Kontrollér om batterierne, du bruger, er udslidte eller ikke kan genoplades.
5) Opladning er fuldendt, når LED-indikatoren slukker efter at have lyst grønt. Tag strømkablet ud af stikket, og fjern de opladede batterier.

PLEJE, RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Tag oplader ud af stikkontakten.
- Rengør med en tør klud for at fjerne snavs og smuds.
- Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

Tabel 1

Batteristørrelse	Kapacitet	Ladetid 1 - 8 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	6 timer
	1900 – 2000 mAh	5 timer
	950 – 1000 mAh	2,5 timer
AAA	900 – 950 mAh	3,5 timer
	750 – 800 mAh	3 timer
	550 – 650 mAh	2,5 timer

SPECIFIKATIONER
Model : BQ-CC63E
Input : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Output : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A maks.; (; 500 mA i snit)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A maks.; (; 300 mA i snit)
Driftstemperatur : 0~35°C (må kun bruges indendørs)

Garanti: Garantien starter fra købstidspunktet.
PECE erstatter eller reperer laderen såfremt fejlen beretter dette.
Garantien gælder kun opladeren.
Garantien dækker kun materiale- eller produktionsfejl.

Detaljer kan rekvireres hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

SWE

Läs igenom dessa anvisningar och varningar noggrant innan du använder produkten och spara den här handboken för framtida användning. Dessutom bör du läsa varningstexterna på batterierna.

FÖRSIKTIGHET

För att undvika personskador och skador på egendom, vänligen följ nedan instruktioner:

1. Vi rekommenderar användning av uppladdningsbara batterier Ni-MH från Panasonic.
2. Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.
3. Öppna inte och ta heller inte isär laddaren.
4. Låt inte laddaren blir blöt, låt inte heller vatten eller andra vätskor komma in i laddaren.
5. Använd endast laddaren inomhus på en torr plats.
6. Använd inte laddaren om dess kontakt eller batterierna är skadade.
7. Använd inte laddaren i direkt solljus.

(1) Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner rörande användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
(2) Barn får inte leka med apparaten.
(3) Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

BRUKSANVISNING

Du kan ladda ett AA- eller AAA-batteri eller upp till åtta stycken på en gång. (Fig 4)

1) Passa samman polariteten (+) och (-) på batterierna med (+) och (-) på laddaren.
   Sätt in batterierna först från minuspolerna (-) och sätt där efter in pluspolerna (+) i kontakterna. (Fig. 3)
2) Anslut nätkabeln till laddaren. (Fig. 2)
3) Sätt i nätkabeln i ett vanligt vägguttag på 100–240 V.
   Indikatorlampan för uppladdning blinkar snabbt flera gånger, vilket indikerar att laddning sker. Diagnos av batteriernas status utförs under denna tid.
4) Laddningslamporna ska lysa och visa att laddning pågår. Om indikatorn inte lyser eller blinkar:
   a) Se till att batterierna installerats på rätt sätt och att de har kontakt med terminalen i varje fack.
   b) Kontrollera om strömkabelns kontakter har blivit dåliga.
   c) Kontrollera om batterierna du använder är i dåligt skick eller är icke-laddningsbara.
5) Laddning är klar när lysdioderna slocknar efter att de lyst grönt. Koppla ur nätkabeln från vägguttaget och plocka ur de laddade batterierna.

UNDERHÅLL, VÅRD OCH RENGÖRING

- Koppla ur laddare från vägguttaget.
- Rengör med en torr trasa för att avlägsna smuts och fett.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

Tabel 1

Batteristorlek	Kapacitet	Uppladdningstid 1 - 8 st
AA	2400 – 2550 mAh	6 timmar
	1900 – 2000 mAh	5 timmar
	950 – 1000 mAh	2,5 timmar
AAA	900 – 950 mAh	3,5 timmar
	750 – 800 mAh	3 timmar
	550 – 650 mAh	2,5 timmar

SPECIFIKATIONER
Modell : BQ-CC63E
Inmatning : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Utmatning : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A max; (; 500 mA genomsnitt)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A max; (; 300 mA genomsnitt)
Driftstemperatur : 0~35°C (endast användning inomhus)

Garanti: Garantin gäller från inköpsdatum.
PECE ersätter eller reparerar laddaren om felen berättigar till det.
Garantin gäller bara för laddaren.
Garantin täcker bara matriel och produktionsfel

Detaljer kan rekvireras hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

NOR

Les disse instruksjonene og advarslene før du bruker dette produktet, og oppbevar denne bruksanvisningen for fremtidig referanse. Les også batteriadvarslene.

FORSIKTIG

For å unngå personskade og skade på eiendom som en følge av elektrisk støt eller brann, eller andre farer:

1. Vi anbefaler at du bruker Panasonic Ni-MH oppladbare batterier for å redusere faren for skade.
2. Ikke-ladbare batterier må ikke brukes.
3. Ikke åpne eller demontere laderen.
4. Laderen må ikke bli våt, eller utsettes for vann eller andre væsker.
5. Laderen skal bare brukes på tørre steder, innendørs.
6. Ikke bruk laderen hvis kontakten eller batteriene er skadet.
7. Ikke plasser laderen i direkte sollys.

(1) Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke har erfaring og kunnskap, hvis de har tilstrekkelig tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og forstår risikoer som kan forårsakes.
(2) Barn må ikke leke med apparatet.
(3) Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjøres av barn uten tilsyn.

BRUKERVEILEDNING

Du kan lade et enkelt AA- eller AAA-batteri eller opptil åtte stykk på én gang. (Fig 4)

1) Legg merke til polariteten ved å tilpasse (+) og (-) på batteriene med (+) og (-) på laderen.
   Sett batteriene inn fra (-)-terminalene, og sett (+)-terminalene i (+)-kontaktene (Fig. 3).
2) Koble strømledningen i laderen (Fig 2).
3) Putt strømledningen inn i en standard 100–240 V AC stikkontakt.
   Ladelampen lyser jevnt etter at den har blinket raskt flere ganger, og indikerer at lading pågår. Diagnostisering av status på batteriene blir utført i løpet av denne tiden.
4) Ladeindikatorene skal nå lyse for å vise at batteriene blir ladet opp. Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
   a) Kontroller at batteriene er på plass og har god kontakt med polene på hver side.
   b) Kontroller om stikkontakten er ødelagt.
   c) Kontroller om batteriene du bruker er ødelagt, og om de er oppladbare.
5) Lading er fullført når lysdiodene slukner etter å ha lyst grønt. Trekk strømledningen ut av stikkontakten, og ta ut batteriene etter at de er ladet opp.

VEDLIKEHOLD OG VASK

- Trekk laderen ut av AC stikkontakten.
- Rengjøres med en tør klut for å fjerne smuss.
- Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Tabellen 1

Batteristørrelse	Kapasitet	Ladetid 1 - 8 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	6 timer
	1900 – 2000 mAh	5 timer
	950 – 1000 mAh	2,5 timer
AAA	900 – 950 mAh	3,5 timer
	750 – 800 mAh	3 timer
	550 – 650 mAh	2,5 timer

TEKNISKE DATA
Modell : BQ-CC63E
Inngang : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Utgang : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A maks; (; 500 mA gjennomsnittlig)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A maks; (; 300 mA gjennomsnittlig)
Brukstemperaturer : 0~35°C (Kun til innendørs bruk)

Garanti: Garantien er gyldig fra kjøpsdato.
PECE vil ved godkjent reklamasjon reparere eller erstatte med tilsvarende vare.
Garantien gjelder kun for ladeenheten.
Garantien er kun relatert til materialfeil eller produksjonsfeil.

Detaljer kan fås fra Panasonic Energy Europe N.V. eller på www.panasonic-batteries.com

FIN

Lue nämä ohjeet ja varoitukset ennen tuotteen käyttöä ja säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten. Lue myös kaikki akuista annetut varoitukset.

VAROITUS

Välttääksesi henkilö- ja omaisuusvahingot, joihin sisältyy, mutta jotka eivät rajoitu sähköiskuun ja tulipaloon:

1. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi suosittelemme käytettäväksi Panasonic Ni-MH uudelleen ladattavia akkuja.
2. Älä käytä ei-ladattavia akkuja.
3. Älä avaa tai pura osiin laturia.
4. Älä kastele laturia tai anna veden tai muiden nesteiden päästä laturiin.
5. Käytä laturia vain kuivissa sisätiloissa.
6. Älä käytä laturia, jos akut tai laturin pistoke ovat vioittuneet.
7. Älä käytä laturia suorassa auringonpaisteessa.

(1) Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu riittävät ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
(2) Älä anna lasten leikkiä laitteella.
(3) Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

KÄYTTÖOHJEET

Voit ladata yhden AA- tai AAA-akun kerralla tai enintään kahdeksan samanaikaisesti. (kuva 4)

1) Huomioi napaisuus ja aseta akkujen (+)- ja (-)-navat laturin (+)- ja (-)-napoihin.
   Aseta akut laturiin (-)-napa edellä ja aseta sitten (+)-napa (+)-kontaktipaikkaan. (kuva 3)
2) Kytke virtajohto laturiin.(kuva 2)
3) Liitä virtajohto vakio 100–240 V AC pistorasiaan.
   Latauksen merkkivalo syttyy vilkuttuaan muutaman kerran nopeasti ja osoittaa, että lataus on meneillä. Tänä aikana akkujen tilasta tehdään diagnoosi.
4) Latauksen merkkivalojen tulisi syttyä ja osoittaa, että lataus on meneillä. Jos merkkivalo ei syty tai vilkkuu:
   a) Varmista, että akut on asetettu paikoilleen ja että ne saavat oikean kontaktin liittimiin jokaisessa lovessa.
   b) Varmista, että pistokkeen kontaktipinnat eivät ole vioittuneet.
   c) Varmista, että akut eivät ole vioittuneet ja että ne ovat ladattavia.
5) Lataus on valmis, kun LED-valo sammuu oltuaan ensin vihreä. Irrota virtajohto pistorasiasta ja poista ladatut akut.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS

- Irrota laturi pistorasiasta.
- Puhdista kuivalla liinalla poistaaksesi lian ja karstan.
- Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Taulukossa 1

Akkukoko	Kapasiteetti	Latausaika 1 - 8 kpl
AA	2400 – 2550 mAh	6 tuntia
	1900 – 2000 mAh	5 tuntia
	950 – 1000 mAh	2,5 tuntia
AAA	900 – 950 mAh	3,5 tuntia
	750 – 800 mAh	3 tuntia
	550 – 650 mAh	2,5 tuntia

TEKNISET TIEDOT
Malli : BQ-CC63E
Tulo : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Lähtö : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Maks.; (; 500 mA keskimäärin)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Maks.; (; 300 mA keskimäärin)
Käyttölämpötila : 0~35°C (Vain sisäkäyttöön)

Takuu: Takuu on voimassa ostohetkestä alkaen.
PECE korjaa akkulaturin tai korvaa sen vastaavalla tuotteella oikeutetun valituksen perusteella.
Takuu koskee vain akkulaturia.
Takuu koskee vain materiaali- ja valmistusvirheitä.

Tarkempia tietoja: Panasonic Energy Europe N.V. tai osoitteesta www.panasonic-batteries.com

POL

Przed użyciem tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję i ostrzeżenia oraz zachować je na przyszłość. Dodatkowo należy koniecznie przeczytać ostrzeżenia umieszczone na akumulatorach.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia mienia powstałych między innymi z powodu zagrożenia porażeniem prądem lub pożarem:

1. Zaleca się korzystanie z akumulatorów Ni-MH firmy Panasonic.
2. Nie używać baterii innych niż akumulatory ni-mh.
3. Nie otwierać ani nie rozmontowywać ładowarki.
4. Nie moczyć ładowarki oraz nie dopuścić, aby do jej wnętrza przedostała się woda lub inny płyn.
5. Korzystać z ładowarki tylko wewnątrz budynków, w suchym miejscu.
6. Nie korzystać z ładowarki, jeśli jej wtyczka lub akumulatory są uszkodzone.
7. Nie korzystać z ładowarki w miejscach nasłonecznionych.

(1) To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem działania pod nadzorem lub po uprzednim otrzymaniu instruktażu dotyczącego bezpiecznego użytkowania oraz bycia świadomym możliwych zagrożeń.
(2) Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
(3) Dzieci nie mogą myć urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru opiekunów.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Jednocześnie można ładować jeden akumulator rozmiaru AA lub AAA albo do ośmiu takich akumulatorów. (rys. 4)

1) Przestrzegaj polaryzacji dopasowując ustawienie biegunów (+) i (-) akumulatorów do biegunów (+) i (-) w ładowarce.
   Włożyć akumulatory, rozpoczynając od zacisków (–). Następnie umieścić zaciski (+) w stykach (+). (rys. 3)
2) Podłączyć kabel zasilający do ładowarki (rys. 2).
3) Podłączyć kabel zasilający do standardowego gniazda ściennego 100–240 V AC.
   Lampka kontrolna ładowania zamiga szybko kilka razy, a potem będzie palić się ciągłym światłem, informując o trwaniu ładowania. W tym czasie jest przeprowadzana diagnostyka stanu akumulatorów.
4) Lampki kontrolne ładowania powinny się zapalić, informując o trwaniu ładowania. Jeśli lampka kontrolna nie pali się ani nie miga:
   a) Należy sprawdzić, czy akumulatory zostały włożone i czy poprawnie stykają się ze złączami komór.
   b) Należy sprawdzić, czy styki wtyczki sieciowej nie są uszkodzone.
   c) Należy sprawdzić, czy używane akumulatory nie są uszkodzone oraz czy są przeznaczone do wielokrotnego ładowania.
5) Koniec ładowania jest sygnalizowany zgaśnięciem świecącej na zielono diody LED. Należy odłączyć kabel zasilający z gniazda sieciowego i wyciągnąć naładowane akumulatory.

KONSERWACJA, ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI I CZYSZCZENIE

- Należy odłączyć ładwarkę od gniazda elektrycznego, gdy urządzenie nie jest używane.
- W celu usunięcia kurzu i zanieczyszczeń czyścić suchą szmatką.
- Czyszczenie ani konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci pozostające bez nadzoru.

Tabela 1

Rozmiar akumulatora	Pojemność	Czas ładowania 1 - 8 szt.
AA	2400 – 2550 mAh	6 godz.
	1900 – 2000 mAh	5 godz.
	950 – 1000 mAh	2,5 godz.
AAA	900 – 950 mAh	3,5 godz.
	750 – 800 mAh	3 godz.
	550 – 650 mAh	2,5 godz.

DANE TECHNICZNE
Model : BQ-CC63E
Wejście : Prąd zmienny 100–240 V ~ 50–60 Hz 0,3 A
Wyjście : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; maks. 1,2 A; (; średnio 500 mA)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; maks. 1,2 A; (; średnio 300 mA)
Temperatura pracy : 0~35°C (tylko do użytku domowego)

Gwarancja: Gwarancja jest ważna od momentu zakupu.
PECE naprawi lub wymieni na równoważny model w przypadku uzasadnionej reklamacji.
Gwarancja obejmuje tylko ładowarkę.
Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i błędy montażowe.

Szczegółowe informacje w Panasonic Energy Europe N.V. lub na www.panasonic-batteries.com.

CZE

Před použitím tohoto výrobku do provozu se seznamte s těmito pokyny a výstrahami a uschovejte je pro budoucí použití. Kromě toho se seznamte s výstrahami, které jsou uvedeny na bateriích.

UPOZORNĚNÍ

V zájmu snížení rizika úrazu a poškození majetku, mimo jiné elektrickým proudem nebo požárem, dodržujte následující zásady:

1. V zájmu snížení rizika úrazu doporučujeme používat nabíjecí baterie Ni-MH společnosti Panasonic.
2. Nepoužívejte nedobíjecí baterie.
3. Nabíječku neotevírejte ani nerozebírejte.
4. Nabíječku neponořujte do vody ani do jiné kapaliny.
5. Nabíječku používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.
6. Je-li poškozená zástrčka nebo baterie, nabíječku nepoužívejte.
7. Nepoužívejte nabíječku na přímém slunečním světle.

(1) Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby postrádající příslušné znalosti a zkušenosti, pokud jsou pod dohledem či dostávají pokyny týkající se bezpečného zacházení se spotřebičem a chápou možná nebezpečí z toho plynoucí.
(2) Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
(3) Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

NÁVOD K OBSLUZE

Lze nabíjet jednu baterii AA nebo AAA nebo až osm najednou. (obr. 4)

1) Dodržujte polaritu shodnou orientací (+) a (-) pólů na bateriích s (+) a (-) na nabíječce.
   Baterie vkládejte (-) póly napřed a poté umístěte (+) póly do (+) kontaktů. (obr. 3)
2) Připojte napájecí kabel k nabíječce. (obr. 2)
3) Připojte napájecí kabel ke standardnímu zdroji napětí 100-240 V AC.
   Kontrolka nabíjení se rozsvítí poté, co několikrát rychle blikne, znamená to, že probíhá nabíjení. V tomto intervalu probíhá diagnostika stavu baterií.
4) Kontrolky nabíjení musí svítit, čímž signalizují, že probíhá nabíjení. Pokud kontrolka nebliká ani nesvítí:
   a) Zkontrolujte, že jsou baterie správně vloženy a mají správný koncový kontakt v každém oddíle.
   b) Zkontrolujte, zda nejdou poškozeny kontakty napájecí zástrčky.
   c) Zkontrolujte, zda používané baterie nejsou prošlé nebo nejsou nabíjecí.
5) Když zelený indikátor LED zhasne, nabíjení je dokončeno. Odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky a vyjměte nabité baterie.

ÚDRŽBA, PÉČE A ČIŠTĚNÍ

- Odpojte nabíječku ze zásuvky.
- Prach a nečistoty odstraňte suchým hadříkem.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Tabulce 1

Velikost baterie	Kapacita	doba nabíjení 1 - 8 ks
AA	2400 – 2550 mAh	6 hodiny
	1900 – 2000 mAh	5 hodiny
	950 – 1000 mAh	2,5 hodiny
AAA	900 – 950 mAh	3,5 hodiny
	750 – 800 mAh	3 hodiny
	550 – 650 mAh	2,5 hodiny

SPECIFIKACE
Model : BQ-CC63E
Vstup : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Výstup : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A max.; (; 500 mA prům.)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A max.; (; 300 mA prům.)
Provozní teplota : 0~35°C (pouze pro použití v interiéru)

Záruka: Platnost záruky počíná v okamžiku koupě výrobku.
V případě oprávněné reklamace společnost PECE výrobek opraví nebo za něj poskytne odpovídající náhradu.
Záruka se vztahuje pouze na nabíječku.
Záruka se vztahuje pouze na materiálové a výrobní vady.

Více informací získáte u společnosti Panasonic Energy Europe N.V. nebo na stránkách www.panasonic-batteries.com.

SVK

Pred použitím tohto výrobku si starostlivo prečítajte tento návod na použitie a varovania a uschovajte návod na ďalšie použitie. Okrem toho si tiež prečítajte varovania na batériách.

POZOR

Aby ste zabránili osobným poraneniam a poškodeniu majetku v dôsledku nebezpečenstva elektrického úderu alebo požiaru, a ďalším nebezpečenstvám:

1. Aby sa minimalizovalo riziko zranenia, odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie
2. Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné
3. Neotvárajte ani nerozoberajte nabíjačku.
4. Nenavlhčujte nabíjačku a zabráňte vniknutiu vody alebo iných kvapalín do nabíjačky.
5. Nabíjačku používajte len v interiéri na suchom mieste.
6. Nepoužívajte nabíjačku, ak sú zástrčka alebo batérie poškodené.
7. Nabíjačku nepoužívajte na priamom slnku.

(1) Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez dostatočných skúseností a vedomostí, a to len v prítomnosti dozoru alebo po poskytnutí pokynov o bezpečnom používaní zariadenia a za predpokladu, že chápu nebezpečenstvo s ním spojené.
(2) Deti by sa nemali hrať so zariadením.
(3) Čistenie a údržbu by deti nemali vykonávať bez dozoru.

PREVÁDZKOVÉ POKYNY

Naraz môžete nabíjať aj jednu, ale najviac osem batérií AA alebo AAA. (Obr. 4)

1) Všimnite si, či sa polarita (+) a (-) na batériách zhoduje s polaritou (+) a (-) na nabíjačke.
   Pri vkladaní batérií začnite pólmi (-), a následne zasuňte póly (+) do kontaktov (+). (Obr. 3)
2) Pripojte napájací kábel k nabíjačke (Obr. 2).
3) Pripojte napájací kábel k bežnej 100–240 V sieťovej zásuvke.
   Kontrolka indikátora nabíjania bude svietiť po niekoľkých rýchlych bliknutiach, čím naznačuje, že sa vykonáva nabíjanie. Počas tohto času sa vykoná diagnostifikácia stavu batérií.
4) Kontrolky nabíjania by sa mali rozsvietiť, čo znamená, že prebieha nabíjanie. Ak sa kontrolka nerozsvieti alebo bliká:
   a) Uistite sa, že sú vložené batérie a že majú správny kontakt v každom priečinku.
   b) Skontrolujte, či nie sú poškodené kolíky na zástrčke nabíjačky.
   c) Skontrolujte, či nie sú poškodené batérie, príp. či sú nedobíjateľné.
5) Nabíjanie je ukončené, keď sa kontrolka vypla potom, ako svietila zeleno. Odpojte napájací kábel z AC zástrčky a vyberte nabité batérie.

ÚDRŽBA, STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

- Odpojte nabíjačku zo zásuvky.
- Suchou utierkou odstráňte nečistoty a maz.
- Čistenie a údržbu by deti nemali vykonávať bez dozoru.

Tabuľke 1

Veľkosť batérie	Kapacita	Čas nabíjania 1 - 8 kusy
AA	2400 – 2550 mAh	6 hodiny
	1900 – 2000 mAh	5 hodiny
	950 – 1000 mAh	2,5 hodiny
AAA	900 – 950 mAh	3,5 hodiny
	750 – 800 mAh	3 hodiny
	550 – 650 mAh	2,5 hodiny

TECHNICKÉ ÚDAJE
Model : BQ-CC63E
Príkon : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Výstup : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Max.; (; 500 mA priemer)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Max.; (; 300 mA priemer)
Prevádzková teplota : 0 až 35°C (Iba pre interiérové použitie)

Záruka: Platnosť záruky začína v okamžiku nákupu výrobku.
V prípade oprávnenej reklamácie spoločnosť PECE výrobok opraví alebo za neho poskytne odpovedajúcu náhradu.
Záruka sa vzťahuje len na nabíjačku.
Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné vady.

Viac informácií získate u spoločnosti Panasonic Energy Europe N.V. alebo na stránkach www.panasonic-batteries.com.

ROU

Înaintea utilizării produsului, citiţi toate instrucţiunile şi avertismentele și păstrați acest manual pentru utilizare în viitor. Pe lângă acestea, asigurați-vă că ați citit avertismentele de pe baterii.

AVERTISMENT

Pentru a evita vatamarile corporale si distrugerile de bunuri datorate socului electric si focului, dar fara a se limita la acestea:

1. Pentru a reduce riscul unui accident, recomandăm folosirea bateriilor reîncărcabile Panasonic Ni-MH.
2. Nu utilizati baterii care nu sunt reincarcabile.
3. Nu deschideţi sau dezasamblaţi încărcătorul.
4. Nu udaţi încărcătorul sau nu lăsaţi ca apa sau alte lichide să pătrundă în încărcător.
5. Folosiţi încărcătorul doar înăuntru, într-o locatie uscată.
6. Nu folosiţi încărcătorul dacă priza sau bateriile sunt deteriorate.
7. Nu folosiţi încărcătorul în bătaia directă a soarelui.

(1) Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârstă peste 8 ani și de către persoanele cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse și cele fără experienţă, doar dacă le-au fost oferite instrucţiuni pentru utilizarea acestuia în siguranţă și după ce au înţeles riscurile implicate.
(2) Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
(3) Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheaţi.

INSTRUCŢIUNI DE OPERARE

Puteţi încărca una sau până la 8 baterii AA sau AAA simultan. (fig. 4)

1) Respectaţi polaritatea prin potrivirea (+) şi (-) de pe baterii cu (+) şi (-) de pe încărcător.
   Introduceţi bateriile de la borna (-), apoi poziţionaţi borna (+) pe terminalul (+). (fig. 3)
2) Conectaţi cablul de alimentare la încărcător. (fig. 2)
3) Cuplaţi cablul de alimentare la o piză CA standard 100-240V.
   Ledul indicator pentru încărcare se va aprinde după ce va lumina rapid intermitent de câteva ori, indicând faptul că încărcarea are loc. În acest timp se execută diagnosticul stării bateriilor.
4) Ledurile indicatoare trebuie să fi e aprinse, indicând încărcarea bateriilor. Dacă indicatorul nu se aprinde sau clipeşte:
   a) Asiguraţi-vă că aţi introdus acumulatorii, iar conectorii din fi ecare locaş se afl ă în contact.
   b) Verificaţi dacă contactele prizei de alimentare nu s-au deteriorat.
   c) Verificaţi dacă bateriile folosite nu sunt deteriorate sau nu sunt nereîncărcabile.
5) Încărcarea este completă când ledurile se sting după ce s-au aprins în verde.
   Deconectaţi cablul de alimentare de la priza CA şi îndepărtaţi bateriile încărcate.

ÎNTREŢINERE, SUPRAVEGHERE ŞI CURĂŢARE

- Deconectaţi încărcător la priza CA.
- Pentru a îndepărta praful şi murdăria folosiţi o cârpă uscată.
- Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheaţi.

Tabelul 1

Dimensiune baterie	Capacitate	Timp de încărcare 1 - 8 buc.
AA	2400 – 2550 mAh	6 ore
	1900 – 2000 mAh	5 ore
	950 – 1000 mAh	2,5 ore
AAA	900 – 950 mAh	3,5 ore
	750 – 800 mAh	3 ore
	550 – 650 mAh	2,5 ore

SPECIFICAŢII
Model : BQ-CC63E
Intrare : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Ieşire : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Max.; (; 500 mA în medie)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Max.; (; 300 mA în medie)
Temperatură de operare : 0~35°C (Folosire numai în interior)

Garanţie: Garanţia începe la data cumpărării.
PECE va repara sau înlocui cu un încărcător echivalent în cazul unei reclamaţii întemeiate.
Garanţia este exclusiv pentru încărcător.
Garanţia se referă exclusiv la defecte de materiale şi de fabricaţie.

Puteţi obţine detalii la Panasonic Energy Europe N.V. sau la www.panasonic-batteries.com

HUN

Kérjük, olvassa el az utasításokat és figyelmeztetéseket, mielőtt használatba venné a terméket és tartsa meg, mert a benne lévő információkra a későbbiekben is szüksége lehet. Ezek mellett, győződjön meg, hogy elolvasta a figyelmeztetéseket az akkumulátorokon.

FIGYELEM

Az elektromos áramütés és tűz okozta, de erre nem korlátozott személyi sérülés és anyagi kár elkerülése érdekében:

1. A sérülésveszély csökkentése érdekében javasoljuk, hogy kizárólag újratölthető Panasonic NiMH akkumulátorokat használjon.
2. Ne töltsön vele nem tölthető elemeket!
3. A töltőt ne nyissa fel és ne szerelje szét.
4. Ne nedvesítse meg a töltőt, és ne engedje hogy víz vagy más folyadék kerüljön bele.
5. A töltőt csak beltéri környezetben, száraz helyen használja.
6. Ne használja a töltőt, ha a csatlakozó, vagy az akkumulátorok sérültek.
7. Ne használja a töltőt közvetlen napfényre kitéve!

(1) Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai-, érzékelő- vagy szellemi képességűek, vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal és ismerettel, csak felügyelett mellett vagy abban az esetben használhatják, ha utasításokkal vagy felügyelettel látták el őket a termék biztonságos kezelésével kapcsolatban, és megértik az esetleges veszélyforrásokat

(2) Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel.

(3) A tisztítást és a karbantartást nem végezheti gyermek felügyelet nélkül.

KEZELÉS

Egyszerre akár egy, de legfeljebb nyolc AA vagy AAA méretű akkumulátor tölthető. (4. ábra)

1) Ügyeljen a megfelelő polaritásra, az akkumulátorok (+) és (-) pólusai a töltőn lévő (+) és (-) pólusjelzésnek megfelelő irányba legyenek.
   Először az akkumulátor (-) pólusánál lévő végét helyezze be a töltőbe, majd tolja a helyére a (+) pólusnál. (3. ábra)
2) Csatlakoztassa a tápkábelt a töltőhöz. (2. ábra)
3) Csatlakoztassa a tápkábelt egy szabványos 100–240 V-os váltakozó áramú aljzatba. A töltés jelzőfény gyors villogás után kigyullad, ami azt jelzi, hogy a töltés folyamatban van. Ezen idő alatt az akkumulátorok diagnosztikája folyik.
4) A töltésjelző lámpáknak világítaniuk kell, jelezve, hogy a töltés folyamatban van. Ha a jelzőfény nem világít, vagy villog:
   a) Győződjön meg arról, hogy az akkuk be vannak helyezve, és mindegyik nyílásban megfelelően érintkeznek a csatlakozókkal!
   b) Ellenőrizze hogy a csatlakozók nem sérültek.
   c) Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok, amelyeket tölt nem sérültek, illetve tölthetők.
5) A töltés akkor fejeződik be, ha a jelzőlámpa kikapcsol, miután már zölden világított. Húzza ki a tápkábelt az AC aljzatból és vegye ki a feltöltött akkumulátorokat.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Karbantartás és tisztítás megkezdése előtt a hálózati kábelt húzza ki a konnektorból.
- Száraz ronggyal távolítsa el a szennyeződést és a piszkot.
- A tisztítást és a karbantartást ne végezze gyermek, felügyelet nélkül.

1. táblázat

Akkumulátorméret	Kapacitás	Töltési idő 1 - 8 db
AA	2400 – 2550 mAh	6 óra
	1900 – 2000 mAh	5 óra
	950 – 1000 mAh	2,5 óra
AAA	900 – 950 mAh	3,5 óra
	750 – 800 mAh	3 óra
	550 – 650 mAh	2,5 óra

MŰSZAKI ADATOK

Modell : BQ-CC63E
Teljesítményfelvétel : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Kimeneti teljesítmény : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Max.; (; 500 mA átlag)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Max.; (; 300 mA átlag)
Üzemi hőmérséklet : 0~35℃ (Csak beltéri használatra)

Jótállás: A jótállás a vásárlás napján kezdődik.
A PECE jogos panasz esetén javítja vagy cseréli a hibás készüléket.
A jótállás csak a töltőre érvényes.
A jótállás az anyag- vagy gyártási hibára érvényes.

További részletekért forduljon cégünkhöz - Panasonic Energy Europe N.V.- vagy keresse fel honlapunkat www.panasonic-batteries.com

GRC

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Επίσης, μην αμελήσετε να διαβάσετε τις προειδοποιήσεις που θα βρείτε πάνω στις μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποτραπεί ο κίνδυνος τραυματισμού και υλικής ζημιάς λόγω, μεταξύ άλλων, ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς:

1. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, συνιστούμε τη χρήση μόνο επαναφορτιζόμενων μπαταριών Ni-MH της Panasonic.
2. Χρησιμοποιήστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
3. Μην ανοίγετε/αποσυναρμολογείτε το φορτιστή.
4. Μην αφήσετε να βραχεί ο φορτιστής ή να περάσουν στο εσωτερικό του νερό ή άλλα υγρά.
5. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.
6. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή με καλώδιο τροφοδοσίας ή μπαταρίες που έχουν χαλάσει.
7. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε απευθείας έκθεση με το ηλιακό φως.

(1) Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.

(2) Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

(3) Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Μπορείτε να φορτίσετε μία μπαταρία AA ή AAA ή έως και οκτώ ταυτόχρονα. (εικ. 4)

1) Ελέγξτε την πολικότητα ταιριάζοντας το (+) και το (-) των μπαταριών με το (+) και το (-) του φορτιστή.
   Περάστε τις μπαταρίες στη θέση τους ξεκινώντας από τους πόλους (-) και ύστερα περάστε τους πόλους (+) μέσα στις θέσεις επαφής (+). (εικ. 3)
2) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στον φορτιστή. (εικ. 2)
3) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε τυπική πρίζα 100-240 V AC.
   Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει μόνιμα αφού αναβοσβήσει αρκετές φορές γρήγορα, δείχνοντας την εκτέλεση της φόρτισης. Στο διάστημα αυτό εκτελείται η διάγνωση της κατάστασης των μπαταριών.
4) Οι ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης πρέπει να ανάβουν, δείχνοντας την εξέλιξη της φόρτισης. Εάν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάψει ή αναβοσβήνει:
   a) Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά και βρίσκονται σε σωστή επαφή με τους πόλους.
   b) Ελέγξτε μήπως έχουν φθαρεί οι επαφές στο βύσμα τροφοδοσίας.
   c) Ελέγξτε μήπως οι μπαταρίες που χρησιμοποιείτε έχουν βλάβη ή δεν είναι επαναφορτιζόμενες.
5) Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν σβήσει η λυχνία LED, αφού πρώτα ανάψει σε πράσινο χρώμα. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα AC και αφαιρέστε τις φορτισμένες μπαταρίες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα.
- Καθαρίστε με ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τη μουτζούρα.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση αλλά μόνον από άτομα ικανά να κατανοήσουν τις ανωτέρω οδηγίες χρήσης.

Πίνακα 1

Μέγεθος μπαταρίας	Χωρητικότητα	διάρκεια φόρτισης για 1 - 8 τεμ.
AA	2400 – 2550 mAh	6 ώρες
	1900 – 2000 mAh	5 ώρες
	950 – 1000 mAh	2,5 ώρες
AAA	900 – 950 mAh	3,5 ώρες
	750 – 800 mAh	3 ώρες
	550 – 650 mAh	2,5 ώρες

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο : BQ-CC63E
Είσοδος : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Έξοδος : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; μέγ. 1,2 A; (; 500 mA κατά μέσο όρο)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; μέγ. 1,2 A; (; 300 mA κατά μέσο όρο)
Θερμοκρασία Λειτουργίας : 0~35℃ (Μόνο εσωτερική χρήση)

Εγγύηση: Η εγγύηση ισχύει από τη στιγμή της αγοράς.
Το PECE επισκευάζει ή αντικαθιστά με αντίστοιχο φορτιστή αν η βλάβη καλύπτεται από την εγγύηση.
Η εγγύηση ισχύει μόνο για τους φορτιστές.
Η εγγύηση ισχύει μόνο σε περιπτώσεις αστοχίας υλικών ή κακοτεχνίας.

Περαιτέρω λεπτομέρειες είναι διαθέσιμες στο www.panasonic-batteries.com

PRT

Por favor leia atentamente estas instruções e avisos antes de utilizar o produto e guarde este manual para futuras consultas. Certifique-se também de que lê os avisos inscritos nas pilhas.

ATENÇÃO

Para evitar lesões pessoais e danos à propriedade leia as instruções abaixo por favor:

1. Para reduzir o risco de acidente, recomendamos que se usem apenas pilhas recarregáveis Panasonic Ni-MH no carregador.
2. Não use pilhas não recarregáveis no carregador.
3. Não abra ou desmonte o carregador.
4. Não molhe o carregador nem permita que a água ou outros líquidos entrem no carregador.
5. Utilize o carregador apenas dentro de casa ou num local seco.
6. Não utilize se o carregador, a ficha ou as baterias estiverem danificadas.
7. Não use ou exponha o carregador sob luz solar directa.

(1) Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se tiverem supervisão ou formação relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.

(2) As crianças não podem brincar com o aparelho.

(3) A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Pode carregar uma única pilha AA ou AAA ou até oito de uma só vez. (fig 4)

1) Observe a polaridade fazendo corresponder o (+) e o (-) nas pilhas ao (+) e ao (-) no carregador.
   Introduza as baterias a partir dos terminais (-) e, de seguida, insira os terminais (+) nos contactos (+). (fig. 3)
2) Conecte o cabo de alimentação ao carregador.(fig. 2)
3) Ligue o cabo de alimentação na tomada standard 100-240 V AC.
   A luz de carga fica fixa depois de piscar várias vezes, indicando que a carga está a ser efectuada. O diagnóstico do estado das pilhas está a ser efetuado durante este momento.
4) O indicador luminoso de carga deverá permanecer aceso, indicando que a carga está a ser feita. Se o indicador não se acender ou piscar:
   a) Certifique-se que as pilhas foram introduzidas, fazendo um bom contacto com os terminais em cada terminal.
   b) Verifique se os contactos da ficha de alimentação estão deteriorados.
   c) Verifique se as pilhas que está a usar estão deterioradas ou não são recarregáveis.
5) O carregamento está concluído quando o LED se desliga após acender a luz verde.
   Desligue o cabo de alimentação da tomada CA e retire as pilhas carregadas.

MANUTENÇÃO, CUIDADO E LIMPEZA

- Desligue o carregador da tomada AC.
- Limpe com um pano seco para remover a sujidade.
- A limpeza e a manutenção realizadas pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

Tabela 1

Tamanho	Capacidade	Tempo de carga 1 - 8 unid.
AA	2400 – 2550 mAh	6 horas
	1900 – 2000 mAh	5 horas
	950 – 1000 mAh	2,5 horas
AAA	900 – 950 mAh	3,5 horas
	750 – 800 mAh	3 horas
	550 – 650 mAh	2,5 horas

ESPECIFICAÇÕES

Modelo : BQ-CC63E
Entrada : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Saída : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Máx.; (; 500 mA em média)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Máx.; (; 300 mA em média)
Temperatura de funcionamento : 0~35°C (uso interior apenas)

Garantia: A garantia começa no momento da compra.
Em caso de danos justificáveis a Panasonic repara ou substitui por um equipamento equivalente.
A garantia apenas abrange o carregador e exclusivamente defeitos de fabrico.

Para mais detalhes consultar Panasonic Energy Europe N.V. ou www.panasonic-batteries.com

BGR

Преди да използвате този продукт, прочетете внимателно тези инструкции и предупреждения, и запазете този наръчник за бъдеща употреба. Освен това, непременно прочетете и предупрежденията върху батериите.

ВНИМАНИЕ

За избягване на риск от наранявания и щети на имущество, и не само това, а също и опасността от поражение от електрически ток и пожар:

1. За избягване на риск от нараняване ви препоръчваме да използвате презареждащи се батерии Panasonic NIMH.
2. Не използвайте непозволяващи зареждане батерии.
3. Не отваряйте или разглобявайте зарядното устройство.
4. Не мокрете зарядното устройство и не допускайте попадане на вода или други течности в зарядното устройство.
5. Използвайте зарядното устройство само вътре в помещения в места без влага.
6. Не използвайте зарядното устройство, ако куплунгът или батериите му са повредени.
7. Не излагайте зарядното устройство на пряка слънчева светлина.

(1) Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сензорни или ментални възможности, или без нужния опит и познания, ако те са под наблюдение или са получили указания относно безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това опасности.

(2) Деца не трябва да си играят с уреда.

(3) Почистване и потребителска поддръжка не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Можете да зареждате една или едновременно максимално осем батерии AA или AAA. (Фиг. 4)

1) Съблюдавайте полярността като се уверите, че (+) и (-) на батериите съвпадат с (+) и (-) на зарядното устройство.
   Първо поставете батериите към отрицателните (-) контактни изводи и след това свържете положителните (+) контактни изводи към положителните (+) контакти.(фиг. 3)
2) Свържете захранващия кабел към зарядното устройство.(фиг. 2)
3) Включете захранващия кабел в стандартен контакт за променлив ток 100-240 V.
   Индикаторът на зареждането ще се задейства след неколкократно бързо примигване, показвайки, че се извършва зареждане. През това време се извършва диагностика на състоянието на батериите.
4) Светлинните индикатори на зареждането трябва да са светнали, което означава, че се осъществява зареждане. Ако индикаторът не свети или мига:
   a) Проверете дали батериите са поставени правилно, така че да правят добър контакт във всяко гнездо.
   b) Проверете дали контактите на мрежовия щепсел са в добро състояние.
   c) Проверете дали батериите, които използвате, са в добро състояние и са от тип, позволяващ презареждане.
5) Зареждането е приключено, когато светодиодите се изключат, след като са светили със зелен цвят. Разкачете захранващия кабел от контакта с мрежово напрежение и извадете заредените батерии.

ПОДДРЪЖКА, ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете щепсела на зарядно устройство от контакта.
- Почистете със суха кърпа, за да отстраните мръсотията и зацапването.
- Почистването и поддръжката не бива да се извършват от деца без надзор.

Таблица 1

Размер на батерията	Хωρητικότητα	Време за зареждане 1 - 8 бр
AA	2400 – 2550 mAh	6 часа
	1900 – 2000 mAh	5 часа
	950 – 1000 mAh	2,5 часа
AAA	900 – 950 mAh	3,5 часа
	750 – 800 mAh	3 часа
	550 – 650 mAh	2,5 часа

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел : BQ-CC63E
Вход : променлив ток 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Изход : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A макс.; (; 500 mA средно)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A макс.; (; 300 mA средно)
Работна температура : 0~35℃ (Да се използва само на закрито)

Гаранция: Гаранцията е в сила от момента на покупката
PECE ще замени или отремонтира уреда
Гаранцията се отнася за зарядното
Гаранцията е за дефекти в у-вото

За повече информация посетете www.panasonic-batteries.com

TUR

Bu ürünü kullanmaya başlamadan önce bu talimatları ve uyarıları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Ayrıca, pillerin üzerindeki uyarıları okuduğunuzdan emin olun.

DİKKAT

Elektrik çarpması veya yangın riskiyle sınırlı olmamak üzere kişisel yaralanmaları ve mal hasarını önlemek için:

1. Kişisel yaralanma riskini azaltmak için Panasonic Ni-MH yeniden şarj edilebilir pillerini kullanmanızı öneririz.
2. Şarj edilme özelliği olmayan pilleri kullanmayınız.
3. Şarj cihazını açmayın veya sökmeyin.
4. Şarj cihazını ıslatmayın veya içerisine su veya başka sıvıların girmesine izin vermeyin.
5. Şarj cihazını kuru bir yerde, iç mekanda kullanın.
6. Fiş veya piller hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın.
7. Şarj cihazını doğrudan güneş ışığı altında kullanmayınız, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.

(1) Bu cihaz, yetişkin gözetimi altında ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili talimatlar verilmişse ve içerdiği tehlikeleri anlamışlarsa, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir.

(2) Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.

(3) Temizlik ve kullanıcı bakımı yetişkin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

ÇALIŞMA TALİMATLARI

Bir defada bir veya sekiz adete kadar AA ya da AAA pil şarj edebilirsiniz. (şek. 4)

1) Pillerin üzerindeki (+) ve (-) kutupların şarj cihazı üzerindeki (+) ve (-) kutuplara uyduğunu gözlemleyin.
   Pilleri (-) uçlardan takın ve ardından (+) uçları (+) temas yer lerine takın.(şek. 3)
2) Güç kablosunu şarj cihazına bağlayın. (şek. 2)
3) Güç kablosunu standart bir 100-240 V AC prizine takın.
   Şarj gösterge lambası, birkaç kere hızla yanıp söndükten sonra sürekli yanarak şarj işleminin devam ettiğini gösterir. Bu süre zarfında pillerin durumunun tanılanması yapılır.
4) Şarj gösterge lambaları yanar durumda olmalıdır, bu lambaların yanar durumda olması şarj işleminin yapılmakta olduğunu göstermektedir. Gösterge yanmazsa veya yanıp sönmezse:
   a) Pillerin takılı olup olmadığını ve her bir pil yuvasındaki kutuplarla temas edip etmediğini kontrol ediniz.
   b) Fiş temas yerlerinin bozulup bozulmadığını kontrol edin.
   c) Kullandığınız pillerin bozuk veya şarj edilemez olmadığını kontrol edin.
5) LED yeşil yanıp kapandıktan sonra şarj işlemi tamamlanmıştır. Güç kablosunu AC prizinden çıkarın ve şarj edilmiş pilleri çıkarın.

BAKIM VE TEMİZLİK

- Elektrik şarj cihazını prizinden çıkarın.
- Kirleri çıkarmak için kuru bir bez kullanın.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı denetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Tablo 1

Pil Türü	Kapasite	Şarj Süresi 1 - 8 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	6 saat
	1900 – 2000 mAh	5 saat
	950 – 1000 mAh	2,5 saat
AAA	900 – 950 mAh	3,5 saat
	750 – 800 mAh	3 saat
	550 – 650 mAh	2,5 saat

ÖZELLİKLER

Model : BQ-CC63E
Giriş : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Çıkış : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Maks.; (; 500 mA ortalama)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Maks.; (; 300 mA ortalama)
Çalışma sıcaklığı : 0~35℃ (Sadece iç kullanım)

Garanti: Garanti, ürün satın alındığı anda başlar.
PECE, şikayetin haklı bulunması halinde şarj cihazını onaracak veya muadili bir şarj cihazıyla değiştirecektir.
Garanti yalnızca şarj cihazı için verilir.

Ayrıntılı bilgiyi Panasonic Energy Europe N.V.'den veya www.panasonic-batteries.com'dan edinebilirsiniz.

GARANTİ BELGESİ

İmalatçı ve İthalatçı Firmanın

Unvanı : BURLA MAKİNA TİCARETİ VE YATIRIM A.Ş.
Merkez Adresi : BANKALAR CAD. NO:23
KARAKÖY EMİNÖNÜ-İSTANBUL
Telefonu : 0 212 256 49 50
Faks : 0212 297 10 18

Malın

Cinsi : PİL ŞARJ CİHAZI
Markası : PANASONİC
Modeli :
Bandrol ve Seri No : -
Teslim Tarihi ve Yeri : ---
Garanti Suresi : 2 Yıl
Azami Tamir Suresi : 20 İş Günü

Satıcı Firmanın

Unvanı :
Adresi :
Telefonu :
Satıcı Faks :
Fatura Tarihi ve No : ---

Bu belge Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun hükümleri geçerli olmak üzere ithalatçı firma tarafından ihtiyari olarak hazırlanmıştır. Ürünün tüm parçaları dahil firmamızın garantisi altındadır.

HRV

Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja ovog proizvoda i sačuvajte ovaj priručnik za buduću uporabu. Osim toga pazite da pročitate upozorenja o baterijama.

OPREZ

Da biste izbjegli ozljedu ili oštećenje imovine od, ali nije ograničeno na, rizik od strujnog udara ili vatre:

1. Kako biste smanjili rizik od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonic Ni-MH baterija s mogućnošću punjenja.
2. Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.
3. Nemojte otvarati ili rastavljati punjač.
4. Nemojte ovlaživati punjač ili dopuštati da voda ili druge tekućine uđu u punjač.
5. Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima na suhim lokacijama.
6. Nemojte koristiti punjač ako su njegov utikač ili baterije oštećeni.
7. Ne koristite punjač pri izravnoj sunčevoj svjetlosti.

(1) Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom te ako su upućeni u uporabu uređaja na siguran način te razumiju opasnosti do kojih može doći.

(2) Djeca se ne smiju igrati uređajem.

(3) Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

UPUTE ZA RAD

Možete puniti jednu AA ili AAA bateriju ili najviše osam baterija odjednom. (sl. 4)

1) Vodite računa o polaritetu spajanjem (+) i (-) na baterijama i oznakama (+) i (-) na punjaču.
   Umetnite baterije od kraja (-) i potom umetnite (+) krajeve u (+) kontakte. (sl. 3)
2) Povežite kabel za napajanje na punjač.(sl. 2)
3) Ukopčajte kabel za napajanje u standardnu električnu utičnicu od 100-240 V.
   Indikator će najprije bljesnuti nekoliko puta, a zatim će zasvijetliti, što označava tako da je punjenje u tijeku. Za to vrijeme obavlja se dijagnostička provjera stanja baterija.
4) Indikatorske lampice punjenja trebale bi svijetliti naznačujući da je punjenje u tijeku. Ako indikator ne svijetli ili ne treperi:
   a) Provjerite jesu li baterije umetnute i dodiruju li se ispravno s polovima u svakom utoru.
   b) Provjerite da nije došlo do kvara na kontaktima utikača.
   c) Provjerite jesu li baterije koje koristite u kvaru ili da nisu nepunjive.
5) Punjenje je završeno kada se LED svjetlo isključi nakon zelenog svjetla. Iskopčajte kabel za napajanje iz električne utičnice i izvadite napunjene baterije.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

- Isključite punjač iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom.
- Očistite suhom krpom kako biste uklonili prljavštinu i crnilo.
- Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

Tablici 1

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja 1 - 8 kom.
AA	2400 – 2550 mAh	6 sata
	1900 – 2000 mAh	5 sata
	950 – 1000 mAh	2,5 sata
AAA	900 – 950 mAh	3,5 sata
	750 – 800 mAh	3 sata
	550 – 650 mAh	2,5 sata

SPECIFIKACIJE

Model : BQ-CC63E
Ulaz : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Izlaz : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Maks.; (; 500 mA u prosjeku)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Maks.; (; 300 mA u prosjeku)
Radna temperatura : 0~35℃ (za korištenje samo u zatv. prostorima)

Jamstvo: Jamstvo je važeće od trenutka kad ste kupili proizvod.
PECE obavlja popravke i zamjenjuje punjač istim modelom u slučaju opravdane pritužbe.
Jamstvo se odnosi isključivo na punjač.
Jamstvo se odnosi isključivo na greške u izradi i na materijalu.

Više informacija možete dobiti od Panasonic Energy Europe N.V. ili na Internet stranicama: www.panasonic-batteries.com

SVN

Pred uporabo tega izdelka preberite ta navodila in opozorila ter shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Preberite tudi opozorila na baterijah.

PREVIDNO

Da se izognete materialni škodi in telesnim poškodbam, do katerih lahko pride med drugim tudi zaradi nevarnosti električnega udara ali požara, upoštevajte naslednja navodila:

1. Zaradi manjše nevarnosti poškodb, svetujemo uporabo Panasonic Ni-Mh polnilnih baterij
2. Ne uporabljajte nepolnilnih baterij.
3. Ne odpirajte ali razstavljajte polnilnika.
4. Ne zmočite polnilnika in ne dovolite, da vanj vstopijo voda ali druge tekočine.
5. Polnilnik uporabljajte samo v zaprtih in suhih prostorih.
6. Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim vtičem ali poškodovanimi baterijami.
7. Ne uporabljajte polnilca na soncu.

(1) Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe s fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi motnjami ali s premalo izkušnjami in znanja, če jih pri tem nekdo nadzira ali jim svetuje o varni uporabi aparata in če poznajo nevarnosti, povezane z uporabo aparata.

(2) Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

(3) Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata, če pri tem nimajo nadzora.

Navodila za uporabo

Polnite lahko eno baterijo AA ali AAA oziroma do osem baterij naenkrat. (slika 4)

1) Upoštevajte polarnost, in sicer baterije vstavite tako, da se pola (+) in (-) na baterijah ujemata s poloma (+) in (-) na polnilniku.
   Vstavite negativne pole (–) baterij in nato še pozitivne pole (+) v pozitivne kontakte (+). (slika 3)
2) Priključite napajalni kabel v polnilnik. (slika 2)
3) Vtaknite napajalni kabel v standardno napajalno vtičnico (100–240 V).
   Indikator za polnjenje bo najprej nekajkrat hitro utripnil, nato pa svetil, kar pomeni, da se baterije polnijo. V tem času se izvede diagnoza stanja baterij.
4) Indikator za polnjenje bo posvetil, kar pomeni, da so se baterije začele polniti. Če indikator ne sveti ali utripa:
   a) Preverite ali so baterije pravilno vstavljene
   b) Preverite, ali so kontakti napajalnega vtiča izrabljeni.
   c) Preverite, ali so baterije, ki jih uporabljate, izrabljene ali nepolnilne.
5) Polnjenje je končano, ko lučka LED neha svetiti po tem, ko je svetila zeleno.
   Odklopite napajalni kabel iz napajalne vtičnice in odstranite napolnjene baterije.

VZDRŽEVANJE, RAVNANJE IN ČIŠČENJE

- Polnilec iztaknite iz vtičnice AC.
- Polnilnik očistite s suho krpo, da odstranite umazanijo in nesnago.
- Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

Tabela 1

Velikost baterije	Kapaciteta	Čas polnjenja 1 - 8 baterij
AA	2400 – 2550 mAh	6 ur
	1900 – 2000 mAh	5 ur
	950 – 1000 mAh	2,5 ur
AAA	900 – 950 mAh	3,5 ur
	750 – 800 mAh	3 ur
	550 – 650 mAh	2,5 ur

SPECIFIKACIJA

Model : BQ-CC63E
Vhod : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Izhod : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A najv.; (; povprečno 500 mA)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A najv.; (; povprečno 300 mA)
Območje temperaturnega delovanja
: 0~35℃ (samo za uporabo v zaprtem prostoru)

Garancija: Granacijski rok prične teči z dnem nakupa.
PECE bo polnilec popravil ali zamenjal v primeru, da je uveljavljanje garancije upravičeno.
Garancija je samo za polnilec.
Garancija velja le za napake v materialu in delovanju.

Podrobna navodila lahko pridobite pri Panasonic Energy Europe N.V. ali na internetni strani strani www.panasonic-batteries.com

LTU

Prieš naudodami šį gaminį, įdėmiai perskaitykite šiuos nurodymus bei įspėjimus ir išsaugokite šią instrukciją ateičiai. Taip pat perskaitykite įspėjimus ant baterijų.

ĮSPĖJIMAS

Siekiant išvengti sužalojimų ir turto sugadinimo dėl elektros smūgio ar gaisro ir kitų dalykų:

1. Siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, rekomenduojame naudoti Panasonic Ni-MH pakartotinai įkraunamus elementus.
2. Nenaudokite vienkartinių maitinimo elementų.
3. Neatidarykite ir neardykite įkroviklio.
4. Nesušlapinkite įkroviklio ir neleiskite, kad vanduo ar kiti skysčiai patektų į įkroviklį.
5. Įkroviklį naudokite tik patalpose ir sausoje vietoje.
6. Nenaudokite įkroviklio, jeigu pažeistas jo kištukas arba įkraunami elementai.
7. Nenaudokite įkroviklio tiesioginėje saulės šviesoje.

(1) Prietaisą naudoti gali vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių yra ribotos fizinės, jutiminės ar protinės galimybės arba jei jiems trūksta patirties ir žinių, jei tokie asmenys yra stebimi arba už jų saugumą atsakingas asmuo išmokė juos naudotis prietaisu bei informavo apie galimus pavojus.

(2) Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.

(3) Neleiskite vaikams be priežiūros valyti prietaiso ar atlikti kitus priežiūros darbus.

NAUDOJIMO NURODYMAI

Vienu metu galite įkrauti nuo vienos iki aštuonių AA arba AAA baterijų. (4. pav.)

1) Laikykitės poliškumo, taikydami ant baterijos pažymėtus (+) ir (-) su (+) ir (-) pažymėtais ant įkroviklio.
   Baterijas įdėkite pradedant (-) kontaktais, tada (+) kontaktais. (3. pav.)
2) Prijunkite maitinimo laidą prie kroviklio. (2. pav.)
3) Įkiškite maitinimo laidą į standartinį 100–240 V kintamosios srovės elektros lizdą.
   Krovimo kontrolinė lemputė kelis kartus dažnai sužybčios ir ims nepertraukiamai šviesti, rodydama, kad atliekamas krovimas. Šiuo metu atliekama baterijų būsenos diagnostika.
4) Įkrovos indikatoriaus lemputės turi užsidegti; tai reiškia, kad vyksta įkrovimas. Jei lemputė neužsidega arba mirksi:
   a) Patikrinkite, ar nesusidėvėję maitinimo kištuko kontaktai.
   b) Patikrinkite, ar jūsų naudojamos baterijos nėra nebetinkamos naudoti ar vienkartinės (neįkraunamos).
   c) Įsitikinkite, kad baterijos įdėtos užtikrinant tinkamą kontaktą su gnybtais, esančiais kiekviename plyšyje.
5) Įkrovimo procesas yra baigtas, kai šviesos diodas pašvietęs žaliai išsijungia.
   Ištraukite maitinimo laidą iš kintamosios srovės lizdo ir išimkite įkrautas baterijas.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, APTARNAVIMAS IR VALYMAS

- Ištraukite įkroviklį iš kintamosios srovės elektros tinklo lizdo.
- Purvą ir nešvarumus valykite sausa šluoste.
- Vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali valyti prietaiso arba atlikti jo priežiūros darbų.

1 lentelėje

Baterijų dydis	Talpa	Krovimo trukmė 1 - 8 baterijos
AA	2400 – 2550 mAh	6 valandos
	1900 – 2000 mAh	5 valandos
	950 – 1000 mAh	2,5 valandų
AAA	900 – 950 mAh	3,5 valandų
	750 – 800 mAh	3 valandos
	550 – 650 mAh	2,5 valandų

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis : BQ-CC63E
Įėjimas : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Išėjimas : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A maks.; (vidutiniškai ; 500 mA)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A maks.; (vidutiniškai ; 300 mA)
Darbinė temperatūra : 0~35℃ (Naudoti tik viduje)

Garantija: Garantijos laikas skaičiuojamas nuo prekės įsigijimo
PECE sutaisys ar pakeis analogišku įkrovikliu esant pagrįstam nusiskundimui
Garantija taikoma tik įkrovikliui
Garantija taikoma tik žaliavų ar gamybos defektams

Daugiau informacijos rasite Panasonic Energy Europe N.V. ar www.panasonic-batteries.com

LVA

Pirms šī produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet šos norādījumus un brīdinājumus un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai. Turklāt noteikti izlasiet brīdinājumus uz pašiem akumulatoriem.

UZMANĪBU

Ievērojiet šo pamācību, lai nepieļautu fizisku traumu un materiālus zaudējumus elektriska trieciena, ugunsgrēka vai citu risku dēļ:

1. Lai samazinātu savainošanās risku, mēs iesakām izmantot uzlādējamos akumulatorus Panasonic Ni-MH.
2. Nelietojiet akumulatorus, kuri nav atkārtoti uzlādējami.
3. Neatveriet vai neizjauciet lādētāju.
4. Nesamitriniet lādētāju un nepieļaujiet ūdens vai citu šķidrumu iekļūšanu lādētājā.
5. Lietojiet lādētāju tikai telpās sausā vietā.
6. Nelietojiet lādētāju, ja tā kontaktdakša vai akumulatori ir bojāti.
7. Sargājiet lādētāju no tiešiem saules stariem.

(1) Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, jušanas vai prāta spējām vai personas, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par šīs ierīces lietošanu, šo ierīci var lietot ar nosacījumu, ka tās tiek uzraudzītas un ka tām tiek paskaidrots, kā droši lietot šo ierīci, un tās saprot ar ierīces lietošanu saistītos iespējamos apdraudējumus.

(2) Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.

(3) Ierīces tīrīšanu un apkopi bērni nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Vienlaikus var lādēt vienu vai vairākus (taču ne vairāk kā astoņus) AA vai AAA akumulatorus. (4. att)

1) Ievērojiet polaritāti, savietojot (+) un (-) spailes uz akumulatoriem ar lādētāja (+) un (-) spailēm.
   Vispirms ievietojiet akumulatoru spraudņus no (-) spailēm un pēc tam ievietojiet (+) spailes (+) kontaktligzdās (3. att).
2) Pievienojiet lādētājam barošanas vadu. (2. att.)
3) Pievienojiet barošanas vadu standarta 100-240 V maiņstrāvas kontaktligzdai.
   Uzlādes indikators pāris reizes ātri nomirgos un pēc tam turpinās vienmērīgi degt, norādot, ka notiek uzlādēšana. Šajā laikā notiek akumulatoru stāvokļa diagnosticēšana.
4) Jāiedegas lādēšanas indikatoriem, lai norādītu, ka notiek uzlādēšana. Ja indikators neiedegas vai mirgo:
   a) Pārliecinieties, ka akumulatori ievietoti pareizi un katrā ligzdā tiem ir kontakts ar terminālu.
   b) Pārliecinieties, vai barošanas kontaktdakšas kontakti nav nolietoti.
   c) Pārliecinieties, vai akumulatori, kurus izmantojat, nav nolietojušies vai arī atkārtoti neuzlādējami.
5) Uzlāde ir pabeigta, kad gaismas diožu indikatori iedegas zaļā krāsā un pēc tam izslēdzas. Atvienojiet barošanas vadu no maiņstrāvas kontaktligzdas un izņemiet uzlādētos akumulatorus.

TEHNISKĀ APKOPE, KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

- Atvienojiet lādētāju no barošanas tīkla kontakta.
- Lai notīrītu putekļus un netīrumus, izmantojiet sausu drāniņu.
- Bērniem bez uzraudzības tīrīšanu un apkopi veikt aizliegts.

1. tabula

Akumulatora izmērs	Jauda	Uzlādēšanas laiks No 1 - 8 gabaliem
AA	2400 – 2550 mAh	6 stundas
	1900 – 2000 mAh	5 stundas
	950 – 1000 mAh	2,5 stundas
AAA	900 – 950 mAh	3,5 stundas
	750 – 800 mAh	3 stundas
	550 – 650 mAh	2,5 stundas

Specifikācijas

Modelis : BQ-CC63E
Ievadstrāva : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Izvadstrāva : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A maks.; (; vidēji 500 mA)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A maks.; (; vidēji 300 mA)
Darbības temperatūra : 0~35℃ (Lietošanai tikai telpās)

Garantija: Garantija stājas spēkā no pārdošanas brīža
PECE remontēs vai apmainīs pret ekvivalentu lādētāju pamatotas sūdzības gadījumā
Šī garantija attiecas tikai uz lādētāju
Garantija attiecināma tikai uz defektiem, saistītiem ar nekvalitatīviem materiāliem un ražotāja darbu

Detalizētu informāciju var iegūt Panasonic Energy Europe N.V. vai www.panasonic-batteries.com

EST

Lugege enne toote kasutamist neid juhiseid ja hoiatusi ning hoidke juhend alles hilisemaks kasutamiseks. Lisaks lugege akudel olevaid hoiatusi.

ETTEVAATUST

Kehavigastuste ja vara kahjustamise, mida põhjustab muu hulgas elektrilöök või süttimine, vältimiseks:

1. Vigastuste vältimiseks soovitame teil kasutada ainult Panasonic Ni-MH akusid
2. Ärge kasutage mittelaetavaid elemente (patareisid).
3. Ärge avage ega demonteerige akulaadijat.
4. Ärge laske akulaadijal saada märjaks ega veel või muudel vedelikel akulaadijasse siseneda.
5. Kasutage akulaadijat ainult siseruumides kuivas kohas.
6. Ärge kasutage akulaadijat, kui selle pistik või akud on kahjustunud.
7. Akulaadijat ei tohi kasutada otsese päikesevalguse käes.

(1) Seadet tohivad kasutada lapsed alates kaheksandast eluaastast, vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning kogemuste ja teadmisteta isikud, kui neid juhendatakse või neile on antud seadme ohutuks kasutamiseks vajalikud juhtnöörid ja nad mõistavad võimalikke kaasnevaid ohtusid.

(2) Lapsed ei tohi seadmega mängida.

(3) Lapsed ei tohi seadet ilma järelvalveta puhastada ega hooldada.

KASUTUSJUHISED

Korraga saab laadida ühte kuni kaheksat AA ja AAA akut. (joonis 4)

1) Jälgige polaarsust ühitades (+) ja (-) märgistused akul (+) ja (-) märgistustega laadijal.
   Akude sisestamisel sisestage esmalt (-) klemm ja seejärel sises tage (+) klemm (+) märgistusega kontaktpessa. (joonis 3)
2) Ühendage toitekaabel laadijaga.(joonis 2)
3) Ühendage toitekaabel standardse 100-240 V~ pistikupesaga.
   Pärast mitmekordset kiiret vilkumist süttib laadimisindikaator ühtlaselt põlema, tähistades normaalset laadimist. Sel ajal diagnoositakse akude olekut.
4) Laadimisindikaatorid peaksid laadija seinakontaktiga ühendamisel süttima, tähistades normaalset laadimist. Kui indikaator ei sütti ega vilgu:
   a) veenduge, et laadijas on akud ning akudel on laadimisklemmidega hea kontakt.
   b) veenduge, et toitepistiku kontaktid ei ole kahjustunud.
   c) veenduge, et akud, mida te kasutate, ei ole kahjustunud ega mittelaetavat tüüpi.
5) Laadimine on lõppenud, kui leed kustub pärast rohelisena põlemist. Ühendage toitekaabel vahelduvvooluvõrgust lahti ja eemaldage laetud akud.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

- Eemaldage laadija seinakontaktist.
- Puhastage kuiva riidega, et eemaldada mustus ja tolm.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada ilma järelvalveta.

Tabel 1

Element	Maht	Laadimisaeg 1 - 8 tk
AA	2400 – 2550 mAh	6 tundi
	1900 – 2000 mAh	5 tundi
	950 – 1000 mAh	2,5 tundi
AAA	900 – 950 mAh	3,5 tundi
	750 – 800 mAh	3 tundi
	550 – 650 mAh	2,5 tundi

TEHNILISED ANDMED

Mudel : BQ-CC63E
Sisendvool : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.3 A
Väljundvool : AA : 1,5 V x 8 ⎓; max 1,2 A; (; 500 mA keskmiselt)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓; max 1,2 A; (; 300 mA keskmiselt)
Töötemperatuur : 0~35℃ (ainult siseruumides)

Laadijale kehtib ostutsheki alusel alates ostmise hetkest kehtima hakkav seadustest tulenev pretensioonide esitamise õigus.

RUS

Пожалуйста, внимательно изучите эти инструкции перед эксплуатацией данного изделия и сохраните данное руководство для использования в будущем. Кроме того, обязательно прочтите предупреждения на аккумуляторах.

ВНИМАНИЕ

Во избежание травм и материального ущерба вследствие поражения электрическим током или пожара, но не указанными данными факторами:

1. В целях безопасности мы рекомендуем пользоваться аккумуляторами Ni-MH.
2. Используйте только аккумуляторы.
3. Не открывайте и не разбирайте зарядное устройство.
4. Не допускайте намокания зарядного устройства и попадания в него воды или других жидкостей.
5. Пользуйтесь зарядным устройством только внутри помещения в сухом месте.
6. Не пользуйтесь зарядным устройством, если повреждена сетевая вилка или аккумуляторы.
7. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на зарядное устройство.

(1) Данное устройство может использоваться детьми от 8-ми лет и старше, людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или их проинструктировали относительно безопасного использования данного устройства и они осознают сопутствующие риски.

(2) Дети не должны играть с устройством.

(3) Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Можно заряжать один аккумулятор AA или AAA или же до восьми аккумуляторов одновременно. (Рис. 4)

1) Соблюдайте полярность, сопоставляя (+) и (-) на аккумуляторах и (+) и (-) на зарядном устройстве.
   Вставьте аккумуляторы: вставляйте их со стороны клеммы (-), затем установите клемму (+) в м есте контакта (+). (Рис. 3)
2) Присоедините шнур электропитания к зарядному устройству. (Рис. 2)
3) Подключите шнур электропитания к стандартной электрической розетке 100–240 В переменного тока.
   Индикатор зарядки несколько раз быстро мигнет и загорится, указывая на то, что выполняется зарядка. В это время выполняется проверка состояния аккумуляторов.
4) Процесс зарядки должен сопровождаться свечением световых индикаторов заряда. Если индикатор не светится и не мигает:
   a) Убедитесь в том, что аккумуляторы вставлены и в каждом из отсеков обеспечен надежный контакт.
   b) Убедитесь, что зарядное устройство подключено к исправной электрической розетке.
   c) Убедитесь, что используемые вами аккумуляторы исправны и допускают повторную зарядку.
5) Зарядка считается оконченной, когда индикатор погаснет (перед этим он должен светиться зеленым светом). Отключите шнур электропитания от розетки электрической сети и выньте заряженные аккумуляторы.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ЧИСТКА

- Отключите зарядного устройства от сетевой розетки.
- Удаляйте грязь и пыль сухой тряпкой.
- Чистка и пользовательское обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

Таблице 1

Размер аккумулятора	Ёмкость	Время зарядки 1 - 8 шт
AA	2400 – 2550 mAh	6 часов
	1900 – 2000 mAh	5 часов
	950 – 1000 mAh	2,5 часов
AAA	900 – 950 mAh	3,5 часов
	750 – 800 mAh	3 часов
	550 – 650 mAh	2,5 часов

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Модель : BQ-CC63E
Вход : AC 100–240 В / 50–60 Гц 0,3 А
Выход : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; до 1,2 A; (; в среднем 500 мА)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; до 1,2 A; (; в среднем 300 мА)
Рабочая температура : 0~35℃ (Пользоваться только в помещении)

Гарантийные обязательства:
Вступают в силу с момента покупки.
PECE произведет ремонт или эквивалентную замену зарядного устройства в случае обоснованной претензии.
Гарантия действительна только для данного устройства.
Гарантия распространяется только на производственные дефекты.

Более подробную информацию можно получить в Panasonic Energy Europe N.V. или на сайте www.panasonic-batteries.com

Дату изготовления (год, месяц, день) Вы можете определить по номеру, расположенному на задней стороне изделия (Рис. 6)

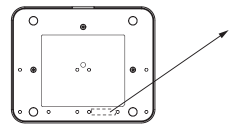


Рис. 6

DDMMYY, где (DD) -- день, (MM) -- месяц изготовления, (YY) - год изготовления
Пример
15.12.13
15: день
12: месяц
13: год

< Предупреждение >

Следуйте нижеприведённым правилам, если иное не указано в других документах.

1. Устанавливайте прибор на твёрдой плоской поверхности, за исключением отсоединяемых или несъёмных частей.
2. Хранить в сухом, закрытом помещении.
3. Во время транспортировки не бросать, не подвергать излишней вибрации или ударов о другие предметы.
4. Утилизировать в соответствии с национальным и/или местным законодательством.

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ
Зарядное устройство
модели BQ-CC63* "Panasonic"

СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ОС ТЕСТБЭТ 119334, Москва,
Андреевская набережная, д. 2

«*» -- набор цифр от 0 до 9 и/или букв от A до Z, определяющий маркетинговый код изделия

Сертификат соответствия :	№ TC RU C-JP.ME10.B.04526
Сертификат соответствия выдан :	31.5.2017
Сертификат соответствия действителен до :	30.5.2022
Срок службы	5 (пять) лет

Производитель: Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi,
Osaka, 571-8501, Japan
Панасоник Корпорэйшн
1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака,
571-8501, Япония
Made in China Сделано в Китае

Импортёр/Уполномоченная организация
ООО «Панасоник Рус», РФ, 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская, д. 11, 3 этаж.
тел. 8-800-200-21-00

UKR

Перш ніж почати користуватися виробом, ознайомтеся з усіма вказівками та попередженнями й збережіть цей посібник для використання у майбутньому. Крім того, обов'язково прочитайте попередження на батареях.

УВАГА

Щоб уникнути травм та шкоди від ураження електричним струмом чи пожежі, виконуйте наступні інструкції:

1. Для зниження ризику отримання пошкоджень рекомендується використовувати нікель-металогідридні елементи живлення Panasonic, що перезаряджаються.
2. Використовуйте лише з заряджувальними елементами живлення.
3. Не відкривайте і не розбирайте зарядний пристрій.
4. Уникайте намокання пристрою або потрапляння усередину зарядного пристрою води або інших рідин.
5. Використовуйте зарядний пристрій в сухих приміщеннях.
6. Не використовуйте зарядний пристрій з несправною вилкою або пошкодженими елементами живлення.
7. Не використовуйте пристрій в зоні прямої дії сонячних променів.

(1) Даний пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами з обмеженими фізичними, чуттєвими чи розумовими можливостями або особами з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструктаж щодо безпечного використання даного пристрою та усвідомлюють можливі супутні ризики.

(2) Діти не повинні гратися з пристроєм.

(3) Очищення та технічне обслуговування не повинні виконуватись дітьми без нагляду.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Можна заряджати один акумулятор AA чи AAA або до восьмох акумуляторів одночасно. (Мал. 4)

1) Дотримуйтесь полярності шляхом співставлення (+) та (-) на акумуляторах з (+) та (-) на зарядному пристрої.
   Вставте акумулятори, дотримуючись полярності шляхом співставлення (+) та (-) на акумуляторах з (+) та (-) на зарядному пристрої. (Мал. 3)
2) Підключіть шнур електроживлення до зарядного пристрою. (Мал. 2)
3) Під'єднайте шнур електроживлення до стандартної 100–240 V розетки електромережі.
   Індикатор заряджання декілька раз швидко блимне та загориться на ознаку того, що почалось заряджання. У цей час виконується перевірка стану акумуляторів.
4) Засвітиться індикатор заряджання на ознаку виконання заряджання. Якщо світловий індикатор не світиться і не блимає:
   a) Впевніться, що елементи живлення вставлені та мають контакт із кожним полюсом у відповідному відсіку.
   b) Впевніться, що зарядний пристрій ввімкнено в робочу розетку електромережі.
   c) Впевніться, що ваші батареї не пошкоджені та призначені для перезаряджання.
5) Заряджання вважається закінченим, коли індикатор згасне (перед цим він має світитися зеленим світлом). Відключіть шнур електроживлення від розетки електричної мережі та вийміть заряджені акумулятори.

РЕМОНТ, ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Вимкніть зарядний пристрій з розетки електромережі.
- Протріть сухою серветкою для видалення пилу та забруднень.
- Чищення та догляд не повинні виконуватись дітьми без нагляду.

Таблиця 1

Тип елементів живлення	Ємність	Час заряджання 1 - 8 шт.
AA	2400 – 2550 mAh	6 год.
	1900 – 2000 mAh	5 год.
	950 – 1000 mAh	2,5 год.
AAA	900 – 950 mAh	3,5 год.
	750 – 800 mAh	3 год.
	550 – 650 mAh	2,5 год.

Технічні характеристики

Модель : BQ-CC63E
Вхід : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Вихід : AA : 1,5 V x 8 ⎓; макс. 1,2 A; (; в середньому 500 мА)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓; макс. 1,2 A; (; в середньому 300 мА)
Робоча температура : 0~35℃ (виключно для використання у приміщенні)

Зарядні пристрої моделі
BQ-CC63* (K-KJ63*)

Виробник:	Panasonic Corporation	Панасонік Корпорейшн
Адреса виробника:	1-1, Matsushita-cho, Moriguchi-City, Osaka 570-8511, Japan	1-1, Мацусіта-чо, Морігучі-Сіті, Осака 570-8511, Японія
Країна походження:	China	Китай

Уповноважений представник:	ТОВ "ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД"
Адреса уповноваженого представника:	провулок Охтирський, будинок 7, місто Київ, 03022, Україна

Інформаційний центр Panasonic
Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +380-44-490-38-98
Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України : 0-800-309-880

< Увага >

Виконуйте наступні застереження, якщо інше не вказано в супровідних документах.

1. Встановлюйте пристрій на жорсткій, рівній поверхні.
2. Зберігайте всередині захищеного від вологи приміщення.
3. Під час транспортування уникайте падіння пристрою, його надмірної вібрації або ударів об інші об'єкти.
4. Правила та умови утилізації мають відповідати національному та/або місцевому законодавству.

Умови реалізації не встановлені виробником та мають відповідати національним та/або місцевим законодавчим вимогам країни реалізації виробу.

Гарантійні обов'язки:
Гарантійний строк цього виробу складає 5 років з моменту придбання.
Гарантія дійсна тільки для цього виробу і розповсюджується тільки на виробничі дефекти.
Детальну інформацію можна переглянути на сайті http://www.panasonic.com
Дату виготовлення можна визначити за кодом на корпусі виробу (Рис. 6).

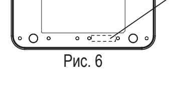


Рис. 6

DDMMYY, де (DD) – день виготовлення, (MM) -- місяць виготовлення, (YY) - рік виготовлення
Приклад
15.12.17
15: день
12: місяць
17: рік

KAZ

Берілген өнімді пайдаланар алдында осы нұсқаулықтарды мұқият оқып шығуыңызды және болашақта пайдалану үшін берілген нұсқауды сақтап қоюыңызды өтінеміз. Сондай-ақ, аккумуляторлардағы ескертулерді міндетті түрде оқып шығыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Келесі факторлармен белгіленбеген, электр тогымен немесе өртпен зақымдану салдарынан материалдық зиян және жарақат алудан сақ болу үшін:

1. Қауіпсіздік мақсатында біз Ni-MH аккумуляторларын пайдалануға кеңес береміз:
2. Тек аккумуляторларды пайдаланыңыз.
3. Қуаттандырғыш құрылғыны ашпаңыз және бөлшектемеңіз.
4. Қуаттандырғыш құрылғының сулануына және оған судың немесе басқа да сұйықтықтың түсуіне жол бермеңіз.
5. Қуаттандырғыш құрылғысын тек бөлменің ішінде, құрғақ жерде ғана пайдаланыңыз.
6. Желілік айыр немесе аккумуляторлары зақымданса, қуаттандырғыш құрылғыны пайдаланбаңыз.
7. Қуаттандырғыш құрылғыға тікелей күн сәулесінің әсерінен сақ болыңыз.

(1) 8 жасқа толған балалар және физикалық және сезім мүмкіндіктері шектеулі немесе ақыл-ой кемістігі бар адамдар немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар бұл құрылғыны ересектер тарапынан қадағаланған жағдайда ғана немесе құрылғыны қауіпсіз түрде қолдануға қатысы нұсқаулар түсіндірілгенде және оның қаншалықты қауіпті екенін түсінгенде ғана қолдана алады.

(2) Балалардың құрылғымен ойнауына жол бермеңіз.

(3) Балаларға тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын бақылаусыз орындауға рұқсат етпеңіз.

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Бір AA не AAA аккумуляторын немесе сегіз аккумуляторды бір уақытта қуаттандыра аласыз. (4 сурет)

1) Аккумулятора (+) және (-) және қуаттандырғыш құрылғысында (+) және (-) салыстыра отырып, қарама-қарсылықты сақтаңыз.
   Аккумуляторды орнатыңыз: оларды (-) клемма жағынан орната отырып, содан соң (+) клеммасын (+) байланысымен бірге салыңыз. (3 сурет).
2) Қуат сымын қуаттандырғыш құрылғыға қосыңыз (2 сурет).
3) Қуат сымын айнымалы токтың 100–240 В стандартты электр розеткасына қосыңыз.
   Қуаттандыру индикаторы бірнеше рет жылдам жыпылықтаған соң жанып тұрады да, қуаттандыру орындалып жатқанын көрсетеді. Аккумуляторлар күйінің диагностикасы осы уақыт аралығында орындалады.
4) Қуаттандыру үдерісі зарядтың жарық көрсеткіштерінің жарқырауымен қоса берілуі тиіс. Егер индикатор жарық бермесе және жыпылықтамаса:
   a) Аккумулятордың салынғандығына және бөліктердің әрқайсысында сенімді байланыстың қамтамасыз етілгендігіне көз жеткізіңіз.
   b) Қуаттандырғыш құрылғының жарамды электр розеткасына қосылғандығына көз жеткізіңіз.
   c) Сіздің пайдаланып отырған аккумуляторыңыздың жарамды екеніне және қайталап қуаттандыруды жіберетініне көз жеткізіңіз.
5) Қуаттандыру үдерісі жарық диоды жасыл түсте жанып, өшкен соң аяқталады. Қуат сымын электр розеткасынан ажыратып, қуаттандырылған аккумуляторларды шығарыңыз.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ, КҮТУ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ

- Қуаттандырғыш құрылғыны желілік розеткадан ажыратыңыз.
- Кірді және шаңды құрғақ матамен тазалаңыз.
- Тазалау мен пайдалану қадағалауынсыз қалған балалармен іске аспауы қажет.

1 кесте

Аккумулятордың көлемі	Сыйымдылығы	Қуаттандыру уақыты 1 - 8 дана
AA	2400 – 2550 mAh	6 сағат
	1900 – 2000 mAh	5 сағат
	950 – 1000 mAh	2,5 сағат
AAA	900 – 950 mAh	3,5 сағат
	750 – 800 mAh	3 сағат
	550 – 650 mAh	2,5 сағат

ТЕХНИКАЛЫҚ ПАРАМЕТРЛЕРІ

Үлгісі : BQ-CC63E
Кіру : AC 100–240 В / 50–60 Гц 0,3 А
Шығу : AA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Макс.; (; 500 мА орташа мәні)
AAA : 1,5 V x 8 ⎓ ; 1,2 A Макс.; (; 300 мА орташа мәні)
Жұмыс температурасы : 0~35℃ (Тек бөлмеде пайдалану қажет)

<Ескерту>

Егер басқа жолдама құжаттарда көрсетілмеген жағдайда, төмендегі шарттарды орындаңыз.

1. Тегіс, берік бетке орналастырыңыз, тек алынатын бөлшектер немесе қозғалмайтын бөлшектерден басқа.
2. Жабық және құрғақ жерде сақтау керек.
3. Тасылмалдауды құлатусыз, аса вибрациясыз және басқа заттарға соғусыз жасау керек.
4. Кәдеге жаратуды ұлттық және жергілікті заңдарға сәйкес жасау керек.

Сату шарттары өндірушімен орнатылмаған және мемлекеттің тауарды пайдаланудың ұлттық немесе жергілікті заңдарына сай болуы керек.

ӨНІМДІ СЕРТИФИКАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ
Зарядтағыш құрылғы
үлгілер: BQ-CC63* "Panasonic"

СЕРТИФИКАТТАЛҒАН ОС ТЕСТБЭТ 119334, МӘСКЕУ,
Андреевская набережная, 2 үй

Мұндағы «*» (A-дан Z-ке дейінгі және/немесе 0-ден 9-ға дейінгі символдар комбинациясы)- маркетингтік кодты білдіреді

Сәйкестік сертификаты :	№ TC RU C-JP.ME10.B.04526
Сәйкестік сертификатының берілген күні :	31.5.2017
Сәйкестік сертификатының жарамдылық мерзімі :	30.5.2022

Өндіруші: Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi,
Osaka, 571-8501, Japan
Панасоник Корпорэйшн
Қытайда жасалған

Импорттаушы
«Панасоник Рус» ЖШҚ, РФ, 115191,
Мәскеу қ.,
Большая Тульская к-сі, 11 үй, 3 қабат.
Тел. 8-800-200-21-00

Өндірілген күнін (жылы, айы, күні) Сіз бұйымның артқы жағындағы сандар бойынша анықтай аласыз
DDMMYY, (DD) -- күні, (MM) -- шығарылған айы, (YY) - шығарылған жылы

Қазақстан Республикасы территориясындағы өнім сапасы бойынша наразылықтарды қабылдайтын уәкілетті ұйым:
Панасоник Маркетинг ТМД АҚ өкілдігі, Қазақстан, 050010, Алматы қ., Достық даңғылы 192, 3-ші қабат
Panasonic ақпарат орталығы:
+7 (727) 330-88-07 – Алматы қ. мен Қырғызстаннан қоңырау шалу үшін.
8-800-0-809-809 – Қазақстан аумағында жергілікті ұялы байланыс пен қалалық операторлардан тегін қоңырау шалу.
Организация, уполномоченная на принятие претензий по качеству продукции на территории Республики Казахстан:
Представительство АО "Панасоник Маркетинг СНГ" Казахстан, 050010 г. Алматы, Проспект Достык 192, 3-й этаж.
Информационный центр Panasonic:
+7 (727) 330-88-07 – Для звонков из г. Алматы и Киргизстана.
8-800-0-809-809 – бесплатный звонок с городских и мобильных телефонов местных сотовых операторов в пределах Казахстана.